



## Autotool CPK hybrid

Safety warnings  
Sicherheitshinweise  
Consignes de sécurité  
Instrucciones de seguridad  
Indicações de segurança  
Manuale sulla sicurezza  
Veiligheidsinstructies  
Sikkerhedsinstruktioner

Sikkerhetsanvisninger  
Säkerhetsanvisningar  
Turvallisuuohjeet  
Instrukcje bezpieczeństwa  
Bezpečnostní pokyny  
Biztonsági utasítások  
Varnostna navodila  
Bezpečnostné pokyny

Indicații de securitate  
Указания за безопасност  
Güvenlik uyarıları  
安全に関する注意事項  
안전 지침  
安全提示  
คำแนะนำด้านความปลอดภัย  
安全注意事項

<b>GB</b>	<b>English</b>	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>7</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>9</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>11</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>13</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>15</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b>	<b>17</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>19</b>
<b>SE</b>	<b>Svenska</b>	<b>21</b>
<b>FI</b>	<b>Suomi</b>	<b>23</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>25</b>
<b>CZ</b>	<b>Cesky</b>	<b>27</b>
<b>HU</b>	<b>Magyar</b>	<b>29</b>
<b>SL</b>	<b>Slovenčina</b>	<b>31</b>
<b>SK</b>	<b>Slovensky</b>	<b>33</b>
<b>RO</b>	<b>Romnâ</b>	<b>35</b>
<b>BG</b>	<b>Български</b>	<b>37</b>
<b>TR</b>	<b>Türkçe</b>	<b>39</b>
<b>JP</b>	<b>日本語</b>	<b>41</b>
<b>KO</b>	<b>한국어</b>	<b>43</b>
<b>ZH</b>	<b>中国语文</b>	<b>45</b>
<b>TH</b>	<b>ไทย</b>	<b>47</b>
<b>TW</b>	<b>繁體中文</b>	<b>49</b>

**GB SAFETY WARNINGS**

Before using the tool CPK hybrid and the power pack, read the enclosed safety warnings and operating instructions carefully and in full. Keep all the accompanying documents to hand and only ever pass the tool CPK hybrid and the power pack on to others together with this document.

**!** This safety document is valid only in combination with the Operating Instructions supplied with the CPK hybrid tool.

**⚠ DANGER**

**A hazardous electrical current flows through the body in direct or indirect contact with electrically live parts.**

Electric shock, burns or death can result.

- ▶ Work on the electrical supply and on parts that are live when the device is in operation should always be carried out by a trained electrician.
- ▶ Use only OEM fuses of the specified amperage.
- ▶ Have faulty electrical components replaced immediately.
- ▶ Always disconnect the plug from the power-supply outlet before starting maintenance work and troubleshooting.
- ▶ Check the electrical equipment of the device at regular intervals. Have defects such as loose connections or scorched wiring repaired immediately.

**⚠ CAUTION**

**Injury hazard due to incorrect working practices.**

Specialist knowledge is required for working safely on the device. Failure to perform maintenance work correctly can result in injuries.

- ▶ Carry out maintenance work correctly.
- ▶ Use only the manufacturer's genuine spare parts.
- ▶ If necessary, have maintenance work carried out by an authorised specialist technician.

**⚠ CAUTION**

**Crush hazard when jaws close.**

- ▶ Do not insert fingers between upper and lower jaws and do not keep your finger on the trigger.
- ▶ Always keep the power pack CPK switched OFF when clearing a blockage.

**⚠ CAUTION**

**Crush hazard due to moving/rotating parts when service flaps are open.**

- ▶ Do not insert fingers underneath the drum and do not keep your finger on the trigger.
- ▶ Always keep the power pack CPK switched OFF when clearing a blockage.

**1 General power tool safety warnings**

**i** The safety warnings in this document contain general power tool safety warnings to be set out in the operating instructions as required by EN 62841. Consequently, some instructions might not be relevant for the CPK hybrid.

**⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warning and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

Save all safety warnings and other instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1.1 Occupational health and safety**

- a) **Keep your workplace clean and tidy and well illuminated.** *Poor lighting or a lack of orderliness at the workplace can lead to accidents.*
- b) **Do not work with the power tool in surroundings where there is a risk of explosion, where flammable liquids, gases or dust are present.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and other persons well clear while the power tool is in use.** *Distractions can cause you to lose control of the power tool.*

**1.2 Electrical safety**

- a) **The plug of the power tool must match the socket outlet. Do not use a plug that has been modified in any way. Do not use an adapter plug together with a power tool that has a protective earth.** *Unmodified plugs and matching socket outlets reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as those of pipes, radiators, cookers and refrigerators.** *The risk of electric shock is higher when your body is earthed.*
- c) **Protect power tools from rain and moisture.** *Water penetrating into a power tool increases the risk of electric shock.*
- d) **Never misuse the cable for carrying the power tool or hanging it up, or for pulling the plug out of the socket outlet.** *Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.*
- e) **When you work outdoors with a power tool, use only an extension lead that is suitable for outdoor use.** *Using an extension lead that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operation of a power tool in a damp environment is unavoidable, use a portable residual current device (PRCD).** *Using a PRCD reduces the risk of electric shock.*

**1.3 Safety of persons**

- a) **Stay alert, attend to the task in hand and use common sense when you work with a power tool. Do not use a power tool when you are tired or while under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while using a power tool can result in serious injuries.*
- b) **Wear appropriate personal protective equipment (PPE).** *Depending on the type of power tool and the way in which it is used, wearing PPE such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and ear defenders reduces the risk of injury.*
- c) **Prevent accidental starting. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the power source and/or battery pack, and also before picking up or carrying the tool.** *Touching the switch while carrying the power tool or connecting the power tool to the electricity supply while it is switched on can lead to accidents.*
- d) **Remove adjusting tools or wrenches before switching the power tool on.** *A tool or wrench engaged in a part that starts to rotate when the power tool is switched on can cause injuries.*
- e) **Avoid adopting an awkward posture when working. Maintain a firm footing and keep your balance at all times.** *This will enable you to control the power tool better if an unexpected situation occurs.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing well away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be snagged by moving parts.*



- g) If it can be fitted, dust extraction and filtration equipment must be connected and used correctly. *Using a dust extractor can reduce hazards associated with dust.*
- h) Do not permit yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety regulations for working with power tools, even after frequent or repeated use has made you familiar with the power tool. *Carelessness can result in serious injuries within a fraction of a second.*

### 1.4 Use and handling of the power tool

- a) Do not overload the power tool. Use the correct power tool for the task in hand. *Using the right power tool for the job will enable you to work better and in greater safety in the stated performance range.*
- b) Never use a power tool that has a faulty switch. *A power tool that cannot be switched on or off at the switch intended for this purpose is dangerous and must be repaired.*
- c) Disconnect the plug from the socket outlet and/or remove the battery pack from the power tool before making adjustments, changing accessory tools or laying the power tool aside. *This precaution prevents accidental starting of the power tool.*
- d) When not in use, store power tools out of reach of children. Do not permit anyone to work with the power tool who is not familiar with it or has not read and understood these instructions. *Power tools in the hands of inexperienced persons are dangerous.*
- e) Keep power tools and accessory tools in good condition at all times. Check that moving parts are in full working order and do not jam. Check for parts that are broken or damaged to the extent that operation of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool. *Many accidents involving power tools are due to poor maintenance.*
- f) Keep cutting tools sharp and clean. *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) Use the power tool, accessory tools, etc. in accordance with these instructions. Take working conditions and the task to be undertaken into account in this respect. *Using power tools for other than the intended use can lead to hazardous situations.*
- h) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. *Slippery handles and gripping surfaces do not permit safe operation and control of the power tool in unexpected situations.*

## 2 Service

- a) Have your power tool repaired only by a qualified specialist using only the manufacturer's genuine spare parts. *This ensures that the safety of the power tool is maintained.*
- b) Never attempt maintenance on a damaged battery pack. *All battery-pack maintenance must be entrusted to the manufacturer or an authorised customer-service provider.*

## DE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor Benutzung des Werkzeugs CPK hybrid und des Netzgeräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie den das Werkzeug CPK hybrid und das Netzgerät nur mit diesem Dokument weiter.

**!** Das vorliegende Sicherheitsdokument ist nur gültig zusammen mit der Betriebsanleitung des Tools CPK hybrid.

**GEFAHR****Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung.**

Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

- ▶ Arbeiten an der elektrischen Versorgung und an stromführenden Bauteilen nur durch eine ausgebildete Elektrofachkraft durchführen lassen.
- ▶ Nur Originalsicherungen mit vorgeschriebener Stromstärke verwenden.
- ▶ Defekte elektrische Bauteile sofort austauschen.
- ▶ Vor Beginn der Wartungsarbeiten und Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.
- ▶ Die elektrische Ausrüstung des Geräts regelmäßig prüfen. Mängel, wie lose Verbindungen bzw. angeschmorte Kabel, sofort beseitigen.

**VORSICHT****Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Arbeiten.**

Ein sicheres Arbeiten am Gerät erfordert Fachkenntnisse. Unsachgemäß ausgeführte Instandhaltungsarbeiten können zu Verletzungen führen.

- ▶ Führen Sie die Instandhaltungsarbeiten fachgerecht durch.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- ▶ Lassen Sie die Instandhaltungsarbeiten ggf. von einem autorisierten Fachhandwerker durchführen.

**VORSICHT****Quetschgefahr durch schließende Zangen.**

- ▶ Finger nicht zwischen Ober- und Unterzange schieben und den Finger nicht auf dem Auslöser ruhen lassen.
- ▶ Blockaden stets bei ausgeschaltetem Netzgerät CPK beseitigen.

**VORSICHT****Quetschgefahr durch bewegte/rotierende Teile bei geöffneten Serviceklappen.**

- ▶ Finger nicht unter die Trommel schieben und den Finger nicht auf dem Auslöser ruhen lassen.
- ▶ Blockaden stets bei ausgeschaltetem Netzgerät CPK beseitigen.

**1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**i** Die Sicherheitshinweise in diesem Dokument beinhalten allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäß der Norm EN 62841 in der Betriebsanleitung aufzuführen sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für das CPK hybrid nicht relevant sind.

**WARNUNG****Alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen lesen.**

*Werden die folgende Warnung und Anweisungen nicht befolgt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder von schweren Verletzungen.*

**Alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen für den zukünftigen Gebrauch gut aufbewahren.** Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder Ihr batterie- bzw. akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kabel).

**1.1 Arbeitsplatzsicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauchgase entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

**1.2 Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 1.3 Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an der Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) Wenn Staubabsaug- und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

### 1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

## 2 Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

**FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Avant d'utiliser l'outil CPK hybride et l'alimentation secteur, veuillez lire attentivement la totalité des consignes de sécurité ci-jointes tout comme le manuel d'utilisation. Veuillez conserver tous les documents fournis et ne remettez l'outil CPK hybride et l'alimentation secteur à un tiers qu'avec ce document.

**!** Ce document relatif à la sécurité n'est valable qu'avec le manuel d'utilisation de l'outil CPK hybride.

**! DANGER**

**Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension peut entraîner un choc électrique.**

Risque de choc électrique, de brûlures ou danger de mort.

- ▶ Ne confiez les travaux sur l'alimentation électrique et les composants conducteurs qu'à un électricien formé à cet effet.
- ▶ N'utilisez que des fusibles originaux avec l'intensité requise.
- ▶ Remplacez immédiatement les composants électriques défectueux.
- ▶ Avant d'effectuer des opérations de maintenance ou d'éliminer un défaut, débranchez la fiche secteur.
- ▶ Contrôlez régulièrement l'équipement électrique de l'appareil. Éliminez immédiatement les défauts comme des connexions desserrées ou des câbles fondus.

**! PRUDENCE**

**Risque de blessure si les travaux ne sont pas effectués correctement.**

Il est nécessaire d'avoir des connaissances spéciales pour pouvoir travailler avec l'outil en toute sécurité. Des travaux de maintenance qui ne sont pas effectués correctement, sont la source de blessures.

- ▶ Effectuez les travaux de maintenance de manière appropriée.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- ▶ Le cas échéant, faites effectuer les travaux de maintenance par un spécialiste agréé.

**! PRUDENCE**

**Risque d'écrasement lorsque les becs se ferment.**

- ▶ Ne mettez pas vos doigts entre le bec supérieur et le bec inférieur et ne laissez pas votre doigt sur la gâchette.
- ▶ Éliminez les obstacles qui bloquent le système uniquement après avoir désactivé l'alimentation secteur CPK.

**! PRUDENCE**

**Risque d'écrasement lié à des pièces en rotation / mobiles lorsque les caches sont ouverts.**

- ▶ Ne mettez pas vos doigts sous le tambour et ne laissez pas votre doigt sur la gâchette.
- ▶ Éliminez les obstacles qui bloquent le système uniquement après avoir désactivé l'alimentation secteur CPK.

**1 Consignes de sécurité générales relatives aux outils électriques**

**i** Les consignes de sécurité mentionnées dans ce document contiennent des informations générales relatives aux outils électriques qui, conformément à la norme EN 62841, doivent être indiquées dans le manuel d'utilisation. C'est la raison pour laquelle il est possible que certaines consignes ne concernent pas l'CPK hybride.

**! AVERTISSEMENT**

**Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions contenues dans ce manuel.** *Le non-respect d'un avertissement ou d'une instruction peut vous exposer à un risque de choc électrique, d'incendie et/ou à des blessures graves.*

**Conservez toutes les consignes de sécurité et autres instructions pour un usage ultérieur.** *Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité correspond à l'outil que vous utilisez sur secteur (avec câble) ou avec des piles ou des accumulateurs (sans câble).*

**1.1 Sécurité sur le poste de travail**

- Veillez à la propreté et à l'éclairage suffisant de votre zone de travail.** *Les zones de travail en désordre ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.*
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement potentiellement explosif où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents.** *Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant enflammer la poussière et les fumées.*
- Gardez les enfants et autres personnes éloignés lors de l'utilisation de l'outil électrique.** *En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.*

**1.2 Sécurité électrique**

- La fiche de l'outil électrique doit s'adapter à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** *Les fiches non modifiées et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.*
- Évitez d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre comme les conduites, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.*
- Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter l'outil électrique, le suspendre ou pour débrancher la fiche de la prise de courant.** *Gardez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.*
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.*
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.*



### 1.3 Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Lors de l'utilisation d'outils électriques, un seul moment d'inattention suffit à causer des blessures graves.*
- b) **Portez un équipement de protection individuelle.** *Si vous portez un équipement de protection individuelle, comme un masque de protection respiratoire, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des bouchons d'oreilles en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, vous réduisez le risque de blessures.*
- c) **Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est sur « Arrêt » avant de le raccorder à l'alimentation secteur et/ou de mettre une pile, de le soulever ou de le transporter.** *Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si vous branchez l'outil électrique lorsqu'il est sur Marche, vous risquez de causer un accident.*
- d) **Retirez les outils de réglage ou les clés anglaises avant de mettre en route l'outil électrique.** *Un outil ou une clé situé(e) dans une partie tournante de l'outil électrique suffit à causer des blessures graves.*
- e) **Évitez toute posture anormale. Veillez à travailler sur un sol stable et à ne jamais perdre l'équilibre.** *Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations imprévues.*
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.*
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération de poussière peuvent être installés, ils doivent être connectés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'une aspiration de poussière peut réduire les risques dus à la poussière.*
- h) **Ne vous croyez pas à tort en sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si vous connaissez cet outil après l'avoir utilisé à maintes reprises.** *Une action négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.*

### 1.4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** *Avec un outil électrique adapté, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance spécifiée.*
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique qui ne peut pas être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des pièces ou de stocker l'outil électrique.** *Cette précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.*
- d) **Gardez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne confiez pas l'outil électrique à des personnes qui ne connaissent pas l'outil ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*

- e) **Entretenez les outils électriques et les outils utilisés avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que des pièces ne sont pas cassées ni endommagées au point de compromettre le fonctionnement de l'outil électrique.** *Faites réparer les pièces défectueuses avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Veillez à ce que les outils de coupe soient aiguisés et propres.** *Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords aiguisés bloquent moins et sont plus faciles à manipuler.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, l'outil d'insertion, les outils utilisés, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** *L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- h) **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

## 2 Service

- a) **Confiez la réparation au personnel qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange originales.** *Ceci préserve la sécurité de l'outil électrique.*
- b) **N'effectuez aucune opération de maintenance sur des batteries endommagées.** *La maintenance des batteries devrait être confiée dans la totalité au fabricant ou aux points SAV autorisés.*



**ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Antes de utilizar la herramienta CPK hybrid y la fuente de alimentación, lea las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones adjunto por completo y con atención. Guarde todos los documentos adjuntos y entregue la herramienta CPK hybrid y la fuente de alimentación únicamente con este documento.

**!** El presente documento de seguridad es válido únicamente junto con el manual de instrucciones de la herramienta CPK hybrid.

**! PELIGRO**

**El contacto directo o indirecto con piezas conductoras de tensión conlleva una circulación de corriente corporal peligrosa.**

Como consecuencia, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o la muerte.

- ▶ Los trabajos en el suministro eléctrico y en componentes conductores de corriente solo pueden ser realizados por especialistas en electricidad cualificados.
- ▶ Utilice únicamente fusibles originales con una intensidad de corriente específica.
- ▶ Sustituya inmediatamente los componentes eléctricos defectuosos.
- ▶ Antes de comenzar los trabajos de mantenimiento y de resolución de averías, desconecte el enchufe de la corriente.
- ▶ Compruebe regularmente el equipamiento eléctrico del aparato. Solucione inmediatamente defectos tales como conexiones sueltas o cables fundidos.

**! ATENCIÓN**

**Riesgo de lesiones a causa de trabajos inadecuados.**

Para trabajar en el aparato de forma segura, se requieren conocimientos especializados. Los trabajos de mantenimiento realizados de forma incorrecta pueden provocar lesiones.

- ▶ Realice los trabajos de mantenimiento de la manera apropiada.
- ▶ Utilice únicamente repuestos originales.
- ▶ Si es necesario, encargue los trabajos de mantenimiento a un técnico especializado autorizado.

**! ATENCIÓN**

**Peligro de aplastamiento durante el cierre de las mordazas.**

- ▶ No introduzca los dedos entre la mordaza inferior y superior y no permita que los dedos toquen el gatillo.
- ▶ Solucione siempre los bloqueos con la fuente de alimentación CPK apagada.

**! ATENCIÓN**

**Peligro de aplastamiento por piezas móviles/giratorias con las tapas de servicio abiertas.**

- ▶ No introduzca los dedos debajo del tambor y no permita que los dedos toquen el gatillo.
- ▶ Solucione siempre los bloqueos con la fuente de alimentación CPK apagada.

**1 Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

**i** Las instrucciones de seguridad de este documento incluyen indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas que, de conformidad con la norma EN 62841, deben exponerse en el manual de instrucciones. Por lo tanto, podrían incluirse indicaciones irrelevantes para el CPK hybrid.

**! ADVERTENCIA**

**Léanse todas las instrucciones de seguridad y demás instrucciones.** *En caso de incumplimiento de las siguientes advertencias e instrucciones, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.*

**Guarde bien todas las instrucciones de seguridad y demás instrucciones para su futuro uso.** *El término «Herramienta eléctrica» de las instrucciones de seguridad hace referencia a su herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o a su herramienta eléctrica con alimentación de batería o pilas (sin cable).*

**1.1 Seguridad en el puesto de trabajo**

- a) **Mantenga su zona de trabajo limpia e iluminada.** *El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden ocasionar accidentes.*
- b) **No trabaje con herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los gases de combustión.*
- c) **Mantenga a los niños y demás personas alejados mientras utilice la herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden ocasionar la pérdida del control sobre la herramienta.*

**1.2 Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de red de la herramienta eléctrica debe ser apropiado para la toma de corriente empleada. El enchufe no debe ser modificado en modo alguno. No utilice enchufes adaptadores para herramientas eléctricas con toma de tierra.** *Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos.** *Existe un riesgo elevado de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia y la humedad.** *La penetración de agua en una herramienta eléctrica incrementa el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable de conexión para fines extraños, para transportar o colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar el enchufe de la toma de corriente.** *Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento.*
- e) **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente cables prolongadores adecuados para exteriores.** *El uso de un cable prolongador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si fuera inevitable usar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** *El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.*



### 1.3 Seguridad personal

- a) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica, concéntrase, preste atención a lo que hace y haga uso de su sentido común. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. *Un solo momento de distracción usando herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.*
- b) Lleve equipamiento de protección personal. Utilizar equipamiento de protección, como una mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco o protectores auditivos, reduce el riesgo de sufrir lesiones en función del tipo de herramienta eléctrica y del uso que se haga de ella.
- c) Impida que se produzca una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a una fuente de corriente y/o a la batería, levantarla o transportarla. *Si coloca el dedo en el interruptor al transportar la herramienta eléctrica o si la conecta a la corriente estando encendida, pueden producirse accidentes.*
- d) Retire todas las herramientas de ajuste y demás llaves antes de encender la herramienta eléctrica. *Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.*
- e) Evite adoptar posturas corporales extrañas. Procure tener una posición estable y mantenga el equilibrio en todo momento. *De ese modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) Lleve la ropa adecuada. No lleve bisutería ni ropa holgada. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles. *La ropa holgada, la bisutería y el pelo largo pueden enredarse en las piezas móviles.*
- g) Si fuera posible montar dispositivos de aspiración de polvo, deberán conectarse y emplearse correctamente. *El uso de un aspirador puede reducir los peligros derivados del polvo.*
- h) No dé por hecha su seguridad ni se sienta por encima de las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con las mismas debido a un uso repetido. *Una conducta descuidada puede ocasionar lesiones graves en décimas de segundo.*

### 1.4 Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica de manera acorde a su trabajo. *Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y con más seguridad en el rango de potencia indicado.*
- b) No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso. *Toda herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar, constituye un peligro y debe repararse.*
- c) Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería del mismo antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar accesorios de la misma o almacenarla. *Esta medida de precaución impide el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.*
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita que ninguna persona no familiarizada con la herramienta eléctrica o que no haya leído las instrucciones la utilice. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas sin experiencia.*
- e) Conserve cuidadosamente las herramientas eléctricas y los insertos. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan y si hay piezas rotas o dañadas que repercutan en el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Lleve a reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. *Muchos accidentes se producen a causa de herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.*

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte conservadas correctamente con las hojas afiladas se enganchan menos y son más fáciles de utilizar.*
- g) Utilice las herramientas eléctricas, los insertos, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. *El uso de herramientas eléctricas para fines distintos a los previstos puede ocasionar situaciones peligrosas.*
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. *Los mangos y superficies de agarre resbaladizos impiden el uso seguro y el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

## 2 Servicio

- a) Encargue la reparación de sus herramientas eléctricas únicamente a personal técnico que use piezas de recambio originales. *De este modo se garantiza la conservación de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- b) No realice nunca mantenimientos de baterías dañadas. *Solo el fabricante o los servicios de atención al cliente autorizados pueden realizar los mantenimientos.*

**PT INDICAÇÕES DE SEGURANÇA**

Leia atentamente e na íntegra as instruções de segurança e o manual de utilização fornecidos antes de utilizar a ferramenta CPK hybrid e a fonte de alimentação. Guarde toda a documentação fornecida e entregue a ferramenta CPK hybrid e a fonte de alimentação a outras pessoas apenas juntamente com essa documentação.

**!** O presente documento de segurança só é válido juntamente com o manual de instruções da ferramenta CPK hybrid.

**! PERIGO**

**O contacto direto ou indireto com as peças condutoras de tensão leva a uma perigosa passagem de corrente no corpo.**

As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.

- ▶ Os trabalhos na rede elétrica e nos componentes condutores de corrente têm de ser feitos por um electricista formado.
- ▶ Só usar fusíveis originais com a intensidade de corrente indicada.
- ▶ Trocar imediatamente os componentes elétricos avariados.
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos de manutenção e da eliminação da avaria, puxar a ficha de rede.
- ▶ Verificar regularmente o equipamento elétrico do aparelho. Eliminar imediatamente os problemas, como conexões soltas ou cabos derretidos.

**! CUIDADO**

**Risco de lesões devido aos trabalhos inadequados.**

O trabalho seguro no aparelho requer conhecimentos especializados. Trabalhos de conservação realizados incorretamente podem causar lesões.

- ▶ Execute os trabalhos de manutenção de forma profissional.
- ▶ Use exclusivamente peças de substituição originais.
- ▶ Se necessário, mande executar os trabalhos de conservação por um técnico especializado autorizado.

**! CUIDADO**

**Perigo de esmagamento nas pinças que se fecham.**

- ▶ Não colocar o dedo entre a pinça inferior e superior e não deixar o dedo sobre o gatilho.
- ▶ Eliminar os bloqueios sempre com a unidade alimentação CPK desligada.

**! CUIDADO**

**Perigo de esmagamento nas peças móveis/giratórias com as tampas de manutenção abertas.**

- ▶ Não colocar o dedo sob o tambor e não deixar o dedo sobre o gatilho.
- ▶ Eliminar os bloqueios sempre com a unidade alimentação CPK desligada.

**1 Instruções de segurança gerais para as ferramentas elétricas**

**i** As instruções de segurança neste documento contêm instruções de segurança gerais para as ferramentas elétricas que devem constar do manual de instruções, em conformidade com a norma EN 62841. Podem, portanto, conter avisos que não são relevantes para o CPK hybrid.

**! AVISO**

**Ler todas as instruções de segurança e outras instruções.**  
*Se os seguintes avisos e instruções não forem respeitados, existe perigo de choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

**Todas as instruções de segurança e outras instruções devem ser devidamente conservadas para o uso futuro.**  
*O termo "ferramenta elétrica" nas instruções de segurança refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada pela rede (com cabo) ou à sua ferramenta elétrica alimentada por acumulador ou bateria (sem cabo).*

**1.1 Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desorganização ou áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.*
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes com risco de explosão onde se encontrem fluidos, gases ou pós inflamáveis.** *As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar poeira ou gases de combustão.*
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização da mesma.** *A distração pode levar à perda do controlo sobre a ferramenta.*

**1.2 Segurança elétrica**

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha não pode ser modificada de modo algum. Não usar uma ficha adaptadora juntamente com ferramentas elétricas ligadas à terra.** *Fichas não modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.*
- b) **Evitar o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Existe um risco aumentado de choque elétrico caso o seu corpo esteja em contacto com a terra.*
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** *A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.*
- d) **Não utilize o cabo de ligação de modo indevido para transportar a ferramenta elétrica, pendurar a mesma ou para puxar a ficha da tomada.** *Mantenha o cabo de ligação longe do calor, do óleo, de cantos cortantes e de peças móveis.*
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior.** *A utilização de um cabo de extensão adequado para o exterior reduz o risco de um choque elétrico.*
- f) **Caso não seja possível evitar utilizar a ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial.** *A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.*



### 1.3 Segurança das pessoas

- a) Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. *Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões graves.*
- b) Utilize equipamento de proteção individual. *A utilização de equipamento de proteção individual adequado, como máscaras contra poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, reduz o risco de lesões, consoante o tipo e a utilização da ferramenta elétrica.*
- c) Evite ligar a ferramenta inadvertidamente. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à alimentação elétrica e/ou bateria, de pegar na ferramenta ou de transportar a mesma. *Ao transportar a ferramenta elétrica, caso coloque os dedos no interruptor ou faça a ligação da ferramenta elétrica ligada à alimentação, isso poderá causar acidentes.*
- d) Remova todas as chaves de ajuste ou outras chaves de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica. *Uma ferramenta ou uma chave situada numa peça giratória da ferramenta elétrica podem causar lesões.*
- e) Evite uma postura corporal atípica. Mantenha-se sempre equilibrado e apoiado. *Desse modo, poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- f) Usar vestuário adequado. Não usar vestuário largo ou objetos de adorno pessoal. Mantenha os cabelos e as roupas afastados de peças móveis. *Roupa larga, objetos de adorno ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*
- g) Caso seja possível montar dispositivos de aspiração e recolha de pó, estes deverão ser ligados e utilizados corretamente. *A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos causados pelo pó.*
- h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que já esteja familiarizado com a mesma após utilização repetida. *Agir de modo descuidado pode causar lesões graves em frações de segundos.*
- e) Preste o devido cuidado às ferramentas elétricas e à ferramenta de colocação. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e não bloqueiam, se há peças partidas ou danificadas ao ponto de afetarem a funcionalidade da ferramenta elétrica. *Mande reparar peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes têm como causa a manutenção deficiente das ferramentas elétricas.*
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte bem cuidadas com gumes afiados têm uma menor probabilidade de bloquear e são mais fáceis de manusear.*
- g) Utilize a ferramenta elétrica, a ferramenta de colocação e as ferramentas de colocação e afins em conformidade com estas instruções. Em simultâneo, leve em consideração as condições de trabalho e a atividade a realizar. *A utilização de ferramentas elétricas para outras aplicações além das previstas pode criar situações perigosas.*
- h) Mantenha as pegas e as superfícies de contacto secas, limpas e sem óleo e gordura. *Pegas e superfícies de contacto escorregadias não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*

### 2 Serviço

- a) A sua ferramenta elétrica deve ser reparada apenas por pessoal especializado e somente com peças de substituição originais. *Desse modo garante-se a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.*
- b) Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas. *Qualquer manutenção de baterias deverá ser realizada exclusivamente pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.*

### 1.4 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. No seu trabalho utilize a ferramenta elétrica adequada ao efeito pretendido. *Com a ferramenta elétrica poderá trabalhar melhor e com mais segurança na área de desempenho em causa.*
- b) Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja danificado. *Qualquer ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.*
- c) Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de fazer ajustes no dispositivo, trocar peças na ferramenta de colocação a utilizar ou pôr de lado a ferramenta elétrica. *Estas medidas de segurança evitam o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.*
- d) Armazene as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças. Não deixe que as ferramentas elétricas sejam utilizadas por pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido as respetivas instruções. *As ferramentas elétricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.*

## IT MANUALE SULLA SICUREZZA

Prima di utilizzare l'utensile CPK hybrid e l'alimentatore leggere attentamente e integralmente il manuale sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso in allegato. Conservare i documenti allegati e consegnarli insieme all'utensile CPK hybrid e all'alimentatore.

**!** Il presente documento di sicurezza è valido solo insieme alle istruzioni per l'uso dell'attrezzatura CPK hybrid.

**PERICOLO****In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano folgorazioni pericolose.**

Possono causare folgorazione, ustioni o la morte.

- ▶ I lavori sul sistema di alimentazione elettrica e su parti sotto tensione devono essere affidati solo ad elettricisti qualificati.
- ▶ Utilizzare esclusivamente fusibili originali con l'ampereaggio prescritto.
- ▶ Sostituire immediatamente le parti elettriche difettose.
- ▶ Prima di procedere con i lavori di manutenzione e l'eliminazione di guasti, estrarre il connettore di rete.
- ▶ Controllare regolarmente la dotazione elettriche dell'apparecchio. Eliminare immediatamente i difetti quali collegamenti allentati o cavi con tracce di bruciatura.

**CAUTELA****Pericolo di lesioni in caso di utilizzo non conforme.**

Per lavorare con lo strumento occorrono conoscenze tecniche pregresse. Lavori di manutenzione eseguiti in maniera non conforme possono provocare lesioni.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione in modo professionale.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- ▶ Far eseguire i lavori di manutenzione da personale tecnico qualificato.

**CAUTELA****Pericolo di schiacciamento durante la chiusura delle ganasce.**

- ▶ Non inserire le dita tra la ganascia superiore e inferiore e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Rimuovere le inceppature sempre ad alimentatore CPK disinserito.

**CAUTELA****Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili/rotanti con le coperture di manutenzione aperte.**

- ▶ Non inserire le dita sotto il rullo e non lasciare il dito appoggiato sul pulsante.
- ▶ Rimuovere le inceppature sempre ad alimentatore CPK disinserito.

**1 Avvertenze di sicurezza generali per gli elettroutensili**

**i** Le avvertenze di sicurezza di questo documento sono avvertenze di sicurezza genericamente applicabili agli elettroutensili e che in conformità alla norma EN 62841 devono essere riportate nel presente manuale d'uso. Possono pertanto contenere istruzioni irrilevanti per CPK hybrid.

**ATTENZIONE**

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le altre istruzioni.** La mancata osservanza dei seguenti avvisi e istruzioni può comportare il pericolo di folgorazione, di incendio e/o di gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le altre istruzioni in un luogo sicuro per poterne disporre in qualsiasi momento. Nelle avvertenze di sicurezza il termine "Elettroutensile" è riferito al vostro elettroutensile alimentato a mezzo rete (con cavo) o a mezzo batteria (senza cavo).

**1.1 Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
*Disturbi o aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.*
- b) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili generano scintille, che possono incendiare polveri o fumi.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone quando si utilizza l'elettroutensile.** *La distrazione può far perdere il controllo sull'elettroutensile.*

**1.2 Sicurezza elettrica**

- a) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve entrare nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme a elettroutensili con messa a terra.** *Spine inalterate e prese correlate riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Si eviti il contatto fisico con superfici collegate a terra, quali tubi, termosifoni, cucine o frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli elettroutensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non utilizzare impropriamente la linea di collegamento per trasportare o appendere l'elettroutensile o per estrarre la spina dalla presa.** *Tenere la linea di collegamento lontana da calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.*
- e) **Se si lavora con l'elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte per l'uso all'esterno.** *L'utilizzo di una linea di prolunga adatta all'uso all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se il funzionamento di un elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

### 1.3 Sicurezza delle persone

- a) **Attenzione!** Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e procedere a lavorare con un elettroutensile in modo ragionevole. Non utilizzare gli elettroutensili quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. *Un attimo di distrazione durante l'utilizzo di un elettroutensile può causare gravi lesioni.*
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuali.** *L'uso dei dispositivi di protezione individuali, quali mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco e cuffie auricolari, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di infortunio.*
- c) **Evitare una messa in funzione involontaria.** Prima di collegare l'utensile all'alimentazione e/o di inserire la batteria, di sollevarlo o trasportarlo, accertarsi che l'utensile sia spento. *Se si tiene il dito sull'interruttore quando si trasporta l'elettroutensile o se lo si collega all'alimentazione, ciò può causare incidenti.*
- d) **Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere gli utensili di regolazione e le chiavi di avvvitamento.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.*
- e) **Evitare una postura anomala.** Trovare sempre appoggi solidi e mantenere posture che consentano di mantenere sempre l'equilibrio. *Questo permette di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare abiti adatti.** Non indossare abiti non aderenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano da parti in movimento. *Gli abiti non aderenti, i gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di polvere.*
- h) **Non abbandonarsi a false sicurezze e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile dopo svariati usi.** *Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

### 1.4 Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile.** Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro. *Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro nella gamma di potenza specificata.*
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare qualsiasi parte dell'attrezzo di inserimento o mettere via l'elettroutensile.** *Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.*
- d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non consentire l'uso dell'elettroutensile a chi non ne ha familiarità o non ha letto le presenti istruzioni per l'uso. *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone non esperte.*
- e) **Mantenere gli elettroutensili e gli attrezzi di inserimento con cura.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che i componenti non siano rotti o danneggiati da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. I componenti danneggiati devono essere riparati prima che l'elettroutensile venga inserito. *Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettroutensili.*
- f) **Gli utensili da taglio devono essere sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti a regolare manutenzione e con lame affilate si inceppano più difficilmente e sono più facili da maneggiare.*

- g) **Utilizzare gli elettroutensili, l'utensile di inserimento, gli attrezzi di inserimento ecc. secondo le presenti istruzioni.** Prendere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. *L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.*
- h) **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le maniglie scivolose e le superfici di presa non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.*

## 2 Manutenzione

- a) **La manutenzione di elettroutensili deve essere affidata solo a personale qualificato e solo utilizzando parti di ricambio originali.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.*
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di una batteria danneggiata.** *Qualsiasi intervento di manutenzione sulla batteria deve essere effettuato solo dal produttore o da un servizio assistenza autorizzato.*

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees – voorafgaand aan het gebruik van het gereedschap CPK hybride en de voedingsmodule de bijgesloten veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding volledig en aandachtig door. Bewaar de bijgesloten documenten. Geef het gereedschap CPK hybride en de voedingsmodule uitsluitend inclusief deze documenten door aan een ander.

**!** Dit veiligheidsdocument is uitsluitend geldig in combinatie met de gebruikshandleiding van de CPK hybride.

**!** **GEVAAR**

**Direct of indirect contact met onderdelen die onder spanning staan, leidt tot gevaarlijke stromingen door het lichaam.**

Elektrische schok, verbrandingen of de dood kunnen het gevolg zijn.

- ▶ Laat werkzaamheden aan de elektrische voorziening en aan stroomvoerende componenten uitsluitend door een opgeleide elektricien uitvoeren.
- ▶ Gebruik alleen originele zekeringen met de voorgeschreven stroomsterkte.
- ▶ Defecte elektrische componenten moeten onmiddellijk worden vervangen.
- ▶ Trek vóór het begin van onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen de netstekker uit het stopcontact.
- ▶ Controleer de elektrische uitrusting van het apparaat regelmatig. Gebreken zoals losse verbindingen resp. verschroeiëde kabels moeten meteen worden verholpen.

**!** **WEES VOORZICHTIG**

**Kans op letsel door ondeskundige werkzaamheden.**

Veilig werken aan het apparaat vereist vakkennis. Ondeskundig uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden kunnen tot letsels leiden.

- ▶ Voer onderhoudswerkzaamheden op vakkundige wijze uit.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- ▶ Laat de onderhoudswerkzaamheden zo nodig door een erkende vakman uitvoeren.

**!** **WEES VOORZICHTIG**

**Gevaar voor beknelling door sluitende tangen.**

- ▶ Schuif geen vinger tussen de boven- en ondertang en laat de vinger niet op de trigger rusten.
- ▶ Verhelp blokkades uitsluitend als de voedingsmodule CPK is uitgeschakeld.

**!** **WEES VOORZICHTIG**

**Gevaar voor beknelling door bewegende/roterende machinedelen bij geopende onderhoudskleppen.**

- ▶ Schuif geen vinger onder de trommel en laat de vinger niet op de trigger rusten.
- ▶ Verhelp blokkades uitsluitend als de voedingsmodule CPK is uitgeschakeld.

## 1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

**i** De veiligheidsinstructies in dit document omvatten algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch werkend gereedschap dat in overeenstemming met de norm EN 62841 in de gebruikershandleiding moeten worden vermeld. Derhalve kunnen er instructies zijn opgenomen die voor het CPK hybride niet relevant zijn.

**!** **WAARSCHUWING**

Lees alle veiligheidsinstructies evenals de andere aanwijzingen. *Volgt u de onderstaande waarschuwing en wenken niet op? Dan loopt u kans op een elektrische schok, op brand en/of op ernstig letsel.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en de overige aanwijzingen goed voor gebruik in de toekomst. *De term "elektrisch werkend gereedschap" in de veiligheidsinstructies heeft betrekking op uw, via het elektriciteitsnet gevoede, elektrisch werkend gereedschap (met kabel) of uw, op een batterij of accu werkend, elektrisch gereedschap (snoerloos).*

### 1.1 Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de omgeving waar u uw werk moet verrichten altijd schoon en goed verlicht. *Wanorde en onverlichte werkomgevingen dragen bij tot het ontstaan van ongevallen.*
- b) Werk met elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. *Elektrisch werkend gereedschap produceert vonken die stof of rookgassen kunnen ontsteken.*
- c) Houd kinderen en omstanders op een veilige afstand als u met elektrisch gereedschap werkt. *Afleiding kan ervoor zorgen dat u de beheersing over uw gereedschap verliest.*

### 1.2 Elektriciteit en veiligheid

- a) De netstekker van elektrisch werkend gereedschap moet passen in de contactdoos. U mag de stekker op geen enkele manier modificeren. Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch werkend gereedschap. *Originele stekers en passende contactdozen verkleinen de kans dat u een elektrische schok oploopt.*
- b) Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *U loopt meer kans een elektrische schok op te lopen als uw lichaam is geaard.*
- c) Houd uw elektrisch werkend gereedschap vrij van regen en vocht. *Het binnendringen van water in elektrisch werkend gereedschap vergroot de kans dat u een elektrische schok oploopt.*
- d) Misbruik de aansluitkabel niet om er het elektrisch werkend gereedschap aan te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. *Houd de aansluitkabel buiten bereik van hitte, olie, scherpe randen en bewegende machinedelen.*
- e) Werkt u met elektrisch gereedschap in de open lucht? Gebruik dan uitsluitend verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. *Het gebruik van een voor toepassing buitenshuis geschikte verlengkabel verkleint de kans dat u een elektrische schok oploopt.*



- f) Is gebruik van uw elektrisch werkend gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar? Sluit uw gereedschap dan aan op een contactdoos in een circuit dat met een zwerf-/lekstroomveiligheidsschakelaar is beveiligd. *Toepassing van een zwerf-/lekstroomveiligheidsschakelaar verkleint de kans de kans dat u een elektrische schok oploopt.*

### 1.3 Veiligheid van mensen

- a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand als u een elektrisch werkend gereedschap gebruikt. Werk niet met elektrisch gereedschap als u vermoeid bent of onder de invloed van verdovende middelen, alcohol of medicijnen verkeert. *Al een kort moment van onoplettendheid bij de omgang met elektrisch werkend gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.*
- b) Draag uw persoonlijke beschermmiddelen. *Het dragen van persoonlijke beschermmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermers verkleint de kans op letsel en wel afhankelijk van de soort gereedschap en de manier van inzet ervan.*
- c) Voorkom dat elektrisch werkend gereedschap per abuis in werking wordt gesteld. Verifieer of het elektrisch werkend gereedschap is uitgeschakeld, voordat u het op de netvoeding en/of op een accu aansluit, het gereedschap optilt of dat transporteert. *Draagt u uw elektrisch werkend gereedschap, houd u daarbij uw vinger op de schakelaar of is het gereedschap ingeschakeld terwijl u het aan de voeding aansluit? Dan kan dat tot ongelukken leiden.*
- d) Neem alle instelorganen en schroefsleutels weg voordat u elektrisch werkend gereedschap inschakelt. *Een beitel of sleutel, achtergebleven in een draaiend deel van het elektrisch werkend gereedschap kan u letsel toebrengen.*
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en bewaar uw evenwicht. *Op die manier kunt u elektrisch werkend gereedschap onder onverwachte omstandigheden beter beheersen.*
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleren of sieraden. Houd uw hoofdhaar en kleding vrij van bewegende machinedelen. *Bewegende machinedelen kunnen loshangende kleding, sieraden en lang haar meentrekken.*
- g) Kunnen voorzieningen voor het afzuigen en opvangen van stof worden gemonteerd? Sluit die dan aan en gebruik ze op de juiste manier. *Door stof af te zuigen kunt u door stof veroorzaakt gevaar verminderen.*
- h) Laat u door valse veiligheid niet in slaap wiegen en negeer de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch werkend gereedschappen niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik van elektrisch werkend gereedschap daarmee vertrouwd bent. *Achteloos handelen kan binnen een mum tot ernstig letsel leiden.*

### 1.4 Gebruiken en hanteren van elektrisch werkend gereedschap

- a) Overbelast elektrisch werkend gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden uitsluitend het daarvoor bedoelde elektrisch werkend gereedschap. *Met het juiste elektrisch werkend gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het daarop vermelde vermogensbereik.*
- b) Gebruik geen elektrisch werkend gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch werkend gereedschap dat zich niet meer laat inschakelen of uitschakelen is gevaarlijk. Laat het defect terstond verhelpen.*
- c) Neem de steker uit de contactdoos en/of neem de afneembare accu uit voordat u uw gereedschap gaat instellen, inzetstukken vervangt of als u het gereedschap terzijde legt. *Een dergelijke uit voorzorg getroffen maatregel voorkomt dat elektrisch werkend gereedschap per abuis in werking wordt gesteld.*

- d) Bewaar niet gebruikt elektrisch werkend gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat niet iemand elektrisch werkend gereedschap gebruiken die daarmee niet vertrouwd is of die niet de gebruikershandleiding heeft gelezen. *Elektrisch werkend gereedschap is gevaarlijk in handen van onervaren mensen.*
- e) Verzorg uw elektrisch werkend gereedschap en de inzetstukken zorgvuldig. Verifieer of bewegende delen onberispelijk functioneren en niet klemmen, of er geen delen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat de goede werking van elektrisch werkend gereedschap erdoor wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen herstellen of repareren alvorens u elektrisch werkend gereedschap gaat gebruiken. *Veel ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch werkend gereedschap.*
- f) Houd snijbeitels scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijbeitels met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te hanteren.*
- g) Gebruik elektrisch werkend gereedschap en eventuele inzetstuk(ken) in overeenstemming met de instructies. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en met de uit te voeren handelingen. *Gebruik van elektrisch werkend gereedschap voor een ander doel dan beoogd kan leiden tot gevaarlijke situaties.*
- h) Houd de greep en de greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. *Gladder grepen en greepvlakken maken het veilig bedienen en sturen van elektrisch werkend gereedschap onder onvoorziene omstandigheden niet mogelijk.*

## 2 Service

- a) Laat uitsluitend geschoolde vaklieden uw elektrisch werkend gereedschap repareren. Laat hen daarbij uitsluitend originele vervangende onderdelen gebruiken. *Zo borgt u dat de veiligheid van uw elektrisch werkend gereedschap behouden blijft.*
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. *Laat eventueel onderhoud aan accu's uitsluitend uitvoeren door de fabrikant of door een instantie die gemachtigd is klanten van dienst te zijn.*



**DK SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

Inden værktøjet og netapparatet bruges, CPK hybrid bedes du læse de medfølgende sikkerhedsinstruktioner og driftsvejledningen omhyggeligt og fuldstændigt. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og videregiv kun værktøjet CPK hybrid og netapparatet med dette dokument.

**!** Nærværende sikkerhedsdokument er kun gyldigt i sammenhæng med brugervejledningen til værktøjet CPK hybrid.

**FARE**

**Ved direkte eller indirekte kontakt med spændingsførende dele sluttes der et farligt elektrisk kredsløb igennem kroppen.**

Elektriske stød, forbrændinger eller dødsfald kan være følger heraf.

- ▶ Arbejder på den elektriske forsyning og på strømførende komponenter må kun udføres af en uddannet elektriker.
- ▶ Anvend kun originale sikringer med den foreskrevne strømstyrke.
- ▶ Defekte elektriske komponenter skal udskiftes omgående.
- ▶ Inden der påbegyndes nogen form for vedligeholdelsesarbejder eller afhjælpning af driftsforstyrrelser, skal netstikket trækkes ud.
- ▶ Kontrollér apparatets elektriske udstyr regelmæssigt. Mangler som f.eks. løse forbindelser eller brændte ledninger skal udbedres omgående.

**FORSIGTIG**

**Fare for personskade ved forkert udført arbejde.**

Forsvarligt arbejde med apparatet kræver specialviden. Forkert udført vedligeholdelse kan medføre kvæstelser.

- ▶ Sørg for, at vedligeholdelsen altid udføres korrekt.
- ▶ Benyt kun originale reservedele.
- ▶ Få om nødvendigt vedligeholdelsen udført af en autoriseret specialist.

**FORSIGTIG**

**Klemningsfare på tangkæber, der lukkes.**

- ▶ Stik aldrig fingre ind imellem tangens øverste og nederste kæbe, og lad ikke fingeren hvile på udløseren.
- ▶ Blokeringer må kun afhjælpes, når netapparatet CPK er slukket.

**FORSIGTIG**

**Klemningsfare på bevægelige/roterende dele med åbne servicelåger.**

- ▶ Stik aldrig fingre ind under tromlen, og lad ikke fingeren hvile på udløseren.
- ▶ Blokeringer må kun afhjælpes, når netapparatet CPK er slukket.

**1 Generelle sikkerhedsinstruktioner vedr. elværktøj**

**i** Sikkerhedsinstruktionerne i dette dokument omfatter generelle sikkerhedsinstruktioner vedr. elværktøj, som i henhold til standarden EN 62841 skal være opført i brugervejledningen. Det betyder, at der kan forekomme oplysninger, som ikke er relevante for CPK hybrid.

**ADVARSEL**

**Læs alle sikkerhedsinstruktioner og andre anvisninger.**  
Hvis de følgende advarsler og anvisninger ikke overholdes, er der fare for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Alle sikkerhedsinstruktioner og andre instruktioner skal opbevares omhyggeligt til fremtidig brug. *Begrebet "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne dækker netforsynet elværktøj (med ledning) eller elværktøj med batterier eller genopladelige batterier (uden ledning).*

**1.1 Arbejdssikkerhed**

- a) Sørg for at holde arbejdsstedet rent og godt belyst. *Uorden og dårligt belyste arbejdssteder kan føre til ulykker.*
- b) Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der forekommer antændelige væsker, gasser eller støv. *Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller røggasser.*
- c) Hold børn og andre personer på afstand under brugen af elværktøjet. *Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.*

**1.2 Elsikkerhed**

- a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til den benyttede netstikdåse. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Anvend aldrig adapterstik sammen med elværktøj, som er beregnet til tilslutning til beskyttelsesjord. *Uforandrede stik og passende netstikdåser reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*
- b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. *Der er forøget risiko som følge af elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.*
- c) Beskyt elværktøjet imod regn og fugt. *Hvis der trænger vand ind i elværktøj, forøges risikoen for at få elektrisk stød.*
- d) Misbrug aldrig tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af netstikdåsen. *Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse.*
- e) Hvis du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. *Arbejde med en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*
- f) Hvis det ikke kan undgås at arbejde med et elværktøj i fugtige omgivelser, skal der bruges en fejlstrømsafbryder. *Anvendelse af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*

### 1.3 Personssikkerhed

- a) Vær altid opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og udvis sund fornuft, når du arbejder med elværktøj. Benyt aldrig nogen former for elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.  
*Et øjeblik uopmærksomhed under brug af elværktøjet kan føre til alvorlige personskader.*
- b) Bær egnede personlige værnemidler. Anvendelse af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn i overensstemmelse med anvendelsen af elværktøjet reducerer risikoen for personskade.
- c) Forebyg utilsigtet idriftsættelse af værktøjet. Sørg for, at elværktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter det eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller slutter elværktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der ske ulykker.
- d) Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, inden du tænder elværktøjet. Et værktøj eller en nøgle, der måtte befinde sig i en drejende del af værktøjet, kan forårsage personskade.
- e) Undgå atypiske kroppsstillinger. Sørg altid for at stå godt fast og til enhver tid at være i ligevægt. På den måde kan du bedre holde elværktøjet under kontrol, hvis der sker noget uventet.
- f) Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Sørg for at holde hår og tøj på afstand af dele i bevægelse. Dele i bevægelse kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker og langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -støvopsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges korrekt. Brug af støvudsugning kan reducere faremomenter forårsaget af støv.
- h) Vær ikke overmodig, og tilsidesæt aldrig sikkerhedsreglerne for brug af elværktøj, heller ikke selv om du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det gentagne gange. Letsindig handlen kan i løbet af et øjeblik føre til meget alvorlig personskade.

### 1.4 Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) Overbelast aldrig elværktøjet. Benyt elværktøj, der er beregnet til den konkrete arbejdsopgave. Med egnet elværktøj, som er dimensioneret til den foreliggende opgave, forløber arbejdet mere hensigtsmæssigt og sikrere.
- b) Benyt aldrig elværktøj, hvis elværktøjets kontakt er defekt. Elværktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag det genopladelige batteri ud af apparatet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet til side. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet igangsættelse af elværktøjet.
- d) Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn. Lad aldrig personer benytte værktøjet, hvis disse ikke er fortrolige med det, eller hvis de ikke har læst disse instruktioner. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af personer uden erfaring.
- e) Vedligehold elværktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, at bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke binder, og om dele er knækket eller beskadiget i et sådant omfang, at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet anvendes. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skær er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at føre.

- g) Anvend elværktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse instruktioner. Tag i den forbindelse højde for arbejdsforholdene og opgaven, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre opgaver, som de ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) Sørg for at holde håndtag og greboverflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte håndtag og greboverflader muliggør ikke sikker betjening og kontrol over elværktøjet i uforudsete situationer.

## 2 Service

- a) Lad kun elværktøjet reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele. På den måde sikres det, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) Forsøg aldrig på at reparere beskadigede batterier. Al reparation af batterier bør kun udføres af producenten eller autoriserede servicecentre.

**NO SIKKERHETSANVISNINGER**

Les gjennom de vedlagte bruksanvisningen og strømforsyningen til CPK hybrid og grundig og i sin helhet før bruk. Oppbevar alle vedlagte dokumenter og sørg for at disse alltid følger med CPK hybrid-verktøyet videre.

 Dette sikkerhetsdokumentet er kun gyldig sammen med bruksanvisningen til utstyret CPK hybrid.

**FARE**

**Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende deler kan kroppen utsettes for farlig strøm.**

Det kan føre til elektrisk støt med forbrenninger eller død som resultat.

- ▶ Arbeid på den elektriske strømforsyningen og på strømførende komponenter skal kun utføres av en opplært elektriker.
- ▶ Bruk kun originale sikringer med foreskrevet strømstyrke.
- ▶ Defekte elektriske komponenter skal straks skiftes ut.
- ▶ Før start av vedlikeholdsarbeid og feilretting skal støpselet trekkes ut.
- ▶ Kontroller det elektriske utstyret på apparatet regelmessig. Rett straks mangler som f.eks. løse kontakter eller slitte kabler.

**FORSIKTIG**

**Fare for personskader på grunn av at arbeidet blir gjort på feil måte.**

Sikkert arbeid på enheten krever fagkunnskap. Feil utført vedlikeholdsarbeid kan føre til personskader.

- ▶ Utfør vedlikeholdsarbeidet på en fagmessig korrekt måte.
- ▶ Bruk kun originale reservedeler.
- ▶ Få eventuelt en autorisert fagarbeider til å gjøre vedlikeholdsarbeidet.

**FORSIKTIG**

**Klemfare ved lukkende kjever.**


- ▶ Ikke før fingeren mellom over- og underkjeve, og ikke la fingeren hvile på utløseren.
- ▶ Blokkeringer skal bare fjernes ved utkoblet strømadapter CPK.

**FORSIKTIG**

**Klemfare ved bevegelige/roterende deler ved åpne serviceklaffer.**

- ▶ Ikke før fingeren under trommelen, og ikke la fingeren hvile på utløseren.
- ▶ Blokkeringer skal bare fjernes ved utkoblet strømadapter CPK.

**1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektriske verktøy**

 Sikkerhetsanvisningene i dette dokumentet inneholder generelle sikkerhetsanvisninger for elektriske verktøy som i henhold til standarden EN 62841 skal beskrives i bruksanvisningen. Den kan derfor inneholde anvisninger som ikke er relevant for CPK hybrid.

**ADVARSEL**

**Les alle sikkerhetsanvisningen og andre anvisninger.**  
*Dersom følgende advarsler og anvisninger ikke følges, er det fare for strømstøt, brann og/eller alvorlige personskader.*

Alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger skal oppbevares godt for fremtidig bruk. Begrepet "elektrisk verktøy" i sikkerhetsanvisningene gjelder elektrisk verktøy som drives fra strømmettet (med strømkabel) eller elektriske verktøy med batterier eller ladbare batterier (uten strømkabel).

**1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen**

- a) Hold arbeidsplassen din ren og godt belyst. Uorden og ubelyste arbeidsflater kan føre til ulykker.
- b) Du må ikke arbeide med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser der det er brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske verktøy utvikler gnister som kan antenne støv eller røykgasser.
- c) Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med elektroverktøyet. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

**1.2 Elektrisk sikkerhet**

- a) Støpselet på det elektriske verktøyet må passe til stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Ikke bruk adapterkontakter sammen med jordede elektriske verktøy. Originalt støpsel og passende stikkontakt reduserer faren for strømstøt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, varmeovner, komfyrer og kjøleskap. Det er økt fare for strømstøt hvis kroppen er jordet.
- c) Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Hvis vann trenger inn i elektroverktøyet øker det faren for strømstøt.
- d) Ikke bruk ledningen for å bære eller trekke i det elektriske verktøyet, eller for å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.
- e) Hvis du arbeider med elektroverktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk. Bruk av skjøteledningen som er egnet for utendørs bruk reduserer faren for strømstøt.
- f) Dersom bruk av elektroverktøyet i fuktige omgivelser ikke er til å unngå, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for strømstøt.



### 1.3 Personssikkerhet

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy hvis du er trøtt eller under påvirkning av rusmidler, alkohol eller medisiner. *Bare et øyeblikks uoppmerksomhet ved håndtering av et elektroverktøy kan føre til store personskader.*
- b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) Unngå at elektroverktøyet blir slått på i vanvare. Forsikre deg om at verktøyet er slått av for du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter eller transporterer det. *Hvis du har fingeren på bryteren eller elektroverktøyet er slått på når du bærer det, kan dette føre til ulykker.*
- d) Fjern alle innstillingsverktøy og skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende del av elektroverktøyet kan føre til personskader.*
- e) Unngå en unormal kroppsstilling. Sørg for å stå støtt, og hold alltid balansen. *Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*
- f) Bruk egnet arbeidstøy. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hår og klær må holdes unna bevegelige deler. *Løse klær, smykker og langt hår kan hekte seg opp i de bevegelige delene.*
- g) Hvis støvavsugs- eller støvoppsamlingsinnretninger kan monteres, må disse monteres og brukes riktig. *Bruk av støvsuger kan redusere farer på grunn av støv.*
- h) Unngå falsk sikkerhet, og sett deg ikke ut over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke om du er fortrolig med elektroverktøyet etter omfattende bruk. *Aktløshet kan føre til alvorlige personskader i løpet av brøkdeler av et sekund.*

### 1.4 Bruk og håndtering av elektroverktøyet

- a) Elektroverktøyet må ikke overbelastes. Bruk elektroverktøy som passer til arbeidet som skal utføres. *Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i den angitte effektområdet.*
- b) Bruk ikke et elektroverktøy med defekt bryter. *Et elektrisk verktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.*
- c) Trekk ut støpselet fra strømmettet og/eller ta ut batteriet før stiller inn elektroverktøyet, bytter tilbehør eller legger bort elektroverktøyet. *Disse forholdsreglene forhindrer at elektroverktøyet starter utilsiktet.*
- d) Elektroverktøy som ikke brukes skal oppbevares utilgjengelige for barn. Ikke la noen bruke elektroverktøyet med mindre de er fortrolige med det og har lest disse anvisningene. *Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.*
- e) Elektroverktøyet og tilbehøret skal vedlikeholdes omhyggelig. Kontroller at de bevegelige delene fungerer prikkfritt og ikke klemmer, at deler ikke er brukket eller så skadet at de påvirker funksjonen til elektroverktøyet. Sørg for å få skadede elektroverktøy reparert før de brukes. *Mange ulykker skyldes dårlige vedlikeholdte elektroverktøy.*
- f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. *Omhyggelig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjæreegger haker seg ikke fast så fort, og er enklere å håndtere.*
- g) Bruk elektroverktøy etc. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og gjøremålet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøy for andre formål enn dem de er ment for, kan føre til farlige situasjoner.*

- h) Hold håndtak og grepflater tørre, rene og frie for olje og fett. *Sleipe håndtak og grepflater gir ingen sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.*

## 2 Service

- a) Elektroverktøyet skal bare repareres av fagfolk, og bare med originale reservedeler. *Det sikrer at sikkerheten til elektroverktøyet blir opprettholdt.*
- b) Det må aldri foretas vedlikehold på skadde batterier. *Alt vedlikehold av batterier må kun foretas av produsenten eller autoriserte kundesentre.*

## SE SÄKERHETSANVISNINGAR

Innan du använder verktyg CPK hybrid och nätdel, läs medföljande säkerhetsanvisningar och bruksanvisning noggrant och fullständigt. Spara all medföljande dokumentation och överlämna alltid verktyg CPK hybrid och nätdel ihop med dokumentationen.

**!** Säkerhetsdokumentet är bara giltigt tillsammans med bruksanvisningen för verktyget CPK hybrid.

**FARA****Vid direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar går en farlig ström genom kroppen.**

Elchock, brännskador eller dödsfall kan bli följden.

- ▶ Arbeten på elförsörjningen och strömförande komponenter får endast utföras av behörig elektriker.
- ▶ Använd endast originalsäkringar med föreskriven strömstyrka.
- ▶ Byt genast defekta elektriska komponenter.
- ▶ Dra ut nätkontakten före underhållsarbete och felavhjälpning.
- ▶ Kontrollera regelbundet verktygets elektriska utrustning. Åtgärda genast brister som lösa anslutningar eller svedda kablar.

**SE UPP****Risk för personskador pga. felutförda arbeten.**

Säkert arbete på enheten kräver fackkunskaper. Felutförd service kan leda till personskador.

- ▶ Utför servicearbetena korrekt.
- ▶ Använd bara originalreservdelar.
- ▶ Låt behörig servicetekniker utföra servicearbetena, om det behövs.

**SE UPP****Klämrisk i stängande käftar.**

- ▶ Placera inte fingrarna mellan övre och undre käften och vila inte fingret på avtryckaren.
- ▶ Åtgärda endast blockeringar med avstängt nätaggregat CPK.

**SE UPP****Klämrisk på grund av rörliga/roterande delar vid öppna serviceluckor.**

- ▶ Placera inte fingrarna under trumman och vila inte fingret på avtryckaren.
- ▶ Åtgärda endast blockeringar med avstängt nätaggregat CPK.

**1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

**i** Säkerhetsanvisningarna i dokumentationen innehåller allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg som enligt standard EN 62841 måste finnas med i bruksanvisningen. Därför kan det finnas med anvisningar som inte är relevanta för CPK hybrid.

**VARNING**

Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om följande varning och anvisningarna inte följs finns det risk för elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk på en säker plats. Begreppet "elverktyg" i säkerhetsanvisningarna avser ditt nätdrivna elverktyg (med kabel) eller ditt batteridrivna elverktyg (utan kabel).

**1.1 Arbetsplatskydd**

- a) Håll arbetsområdet ren och välbelyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) Använd inte elverktyg i explosionsfarliga omgivningar där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Gnistor från elverktyget kan antända damm eller rökgaser.
- c) Håll barn och andra personer borta vid användning av elverktyg. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över elverktyget.

**1.2 Elsäkerhet**

- a) Elverktygets kontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra kontakten på något vis. Använd inte kontaktadapterar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter och passande eluttag minskar risken för elstötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) Håll elverktygen borta från regn och fukt. Vatteninträning i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) Använd inte sladden för sådant den inte är avsedd för som att bära, hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.
- e) Arbeta du utomhus med elverktyget, använd bara förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning. Användningen av förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning minskar risken för elstötar.
- f) Går det inte att undvika användning av elverktyget i fuktig miljö, använd jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

**1.3 Arbetskydd**

- a) Var var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning. Användning av personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd beroende på elverktygsanvändningen minskar risken för personskador.
- c) Undvik oavsiktlig användning. Se till så att elverktyget är av innan du ansluter strömmatningen och/eller sätter i batteriet, tar upp eller bär det. Det finns risk för olyckor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller om du ansluter elverktyget till strömmatningen med strömbrytaren på.

- d) Ta bort inställningsdon och skruvnycklar innan du slår på elverktyget. *Ett verktyg eller en nyckel vid elverktygets roterande del kan leda till personskador.*
- e) Undvik onormala arbetsställningar. Se till så att du alltid står stadigt och har bra balans. *Då kan du bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. *Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan bli indragna av rörliga delar.*
- g) Anslut och använd ev. dammsug och -uppsamlingsanordningar på rätt sätt. *Användning av dammsug minskar risker pga. damm.*
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet så att du bryter mot elverktygets säkerhetsföreskrifter även om du använt elverktyget mycket och kan det. *Oförsiktig hantering kan på någon bråkdel sekund leda till allvarliga personskador.*

### 1.4 Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd avsett elverktyg för arbetet. *Med rätt elverktyg arbetar du bättre och säkrare i angivet effektintervall.*
- b) Använd aldrig elverktyg med trasiga strömbrytare. *Elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farliga och måste repareras.*
- c) Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ur batteriet innan du gör några inställningar på enheten, byter verktygsdelar eller förvarar elverktyget. *Försiktighetsåtgärderna förhindrar att elverktyget går igång oavsiktligt.*
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte någon använda elverktyg som de inte kan eller läst bruksanvisningen till. *Elverktyg är farliga om oerfarna använder dem.*
- e) Sköt elverktyg och verktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte nyper, att inga delar är brutna eller skadade som påverkar elverktygets funktion negativt. Få skadade delar reparerade innan elverktyget används igen. *Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.*
- f) Håll skärverktyg skarpa och rena. *Välskötta skärverktyg med vassa eggar nyper mindre och är lättare att styra.*
- g) Använd elverktyg, verktyg osv. enligt anvisningarna. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och uppgiften du ska utföra. *Användning av elverktyg för ej avsedd användning kan leda till farliga situationer.*
- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. *Hala handtag och greppytor ger inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförsägbara situationer.*

## 2 Service

- a) Låt bara kvalificerade servicetekniker reparera elverktyget med originalreservdelar. *Då kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.*
- b) Utför aldrig service på skadade batterier. *Allt underhåll av batterier bör endast utföras av tillverkaren eller ett auktoriserat kundservicecenter.*

## FI TURVALLISUUSOHJEET

Lue ennen työkalun CPK-hybridi ja verkkolaitteen käyttöä mukana toimitetut turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet huolellisesti kokonaan lävitse. Säilytä kaikki mukana toimitetut dokumentit. Jos luovutat työkalun CPK-hybridi ja verkkolaitteen toiselle käyttäjälle, luovuta aina myös ohjeet sen kanssa.

**!** Tämä turvallisuusasiakirja on voimassa vain yhdessä CPK-hybridi-tuotteen käyttöohjeen kanssa.

**VAARA****Koskettaessa suoraan tai epäsuoraan jännitteisiin osiin tapahtuu vaarallinen läpivirtaus kehon läpi.**

Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai jopa kuolema.

- ▶ Sähkönsyöttöön ja sähköä johtaviin osiin kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain koulutetut sähköalan ammattilaiset.
- ▶ Käytä vain määrätyn nimellisvirran mukaisia alkuperäisiä sulakkeita.
- ▶ Vaihda vialliset sähköosat välittömästi uusiin.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huoltotöiden ja häiriönpoiston aloitusta.
- ▶ Tarkasta laitteen sähkötarvikkeet säännöllisesti. Korjaa välittömästi kaikki viat, kuten löysät liitokset tai vaurioituneet johdot.

**VARO****Epäasianmukaisesti suoritetuista töistä aiheutuva loukkaantumisvaara.**

Laitteen turvallinen käyttö vaatii ammattitaitoa. Epäasianmukaisesti suoritettavat kunnossapitotyöt voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- ▶ Suorita kunnossapitotyöt asianmukaisesti.
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Anna kunnossapitotyöt tarvittaessa valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi.

**VARO****Sulkeutuvien sidontaleukojen aiheuttama puristumisvaara.**

- ▶ Älä työnä sormeja sidontaleukojen väliin äläkä jätä sormeja lepäämään liipaisimen päälle.
- ▶ Poista jumittuneet johdinsiteet aina CPK-virtalähteen ollessa poiskytkettyinä.

**VARO****Avoimissa syöttöaukoissa liikkuvien ja pyörivien osien aiheuttama puristumisvaara.**

- ▶ Älä työnä sormeja rummun alle äläkä jätä sormeja lepäämään liipaisimen päälle.
- ▶ Poista jumittuneet johdinsiteet aina CPK-virtalähteen ollessa poiskytkettyinä.

**1 Yleisiä sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita**

**i** Tämän dokumentin sisältämät turvallisuusohjeet ovat sähkötyökalujen yleisiä turvallisuusohjeita, jotka tulee mainita käyttöohjeissa standardin EN 62841 mukaisesti. Siksi ne voivat sisältää ohjeita, jotka eivät koske CPK-hybridi-työkalua.

**VAROITUS**

**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Mikäli seuraavia varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun tai tulipalon vaara ja/tai vakava loukkaantumisvaara.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuuden käyttöä varten. Turvallisuusohjeissa olevalla termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkovirtakäyttöistä sähkötyökalua (johdollista) tai paristo- tai akkukäyttöistä sähkötyökalua (ilman johtoa).

**1.1 Työpaikan turvallisuus**

- a) Pidä työalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys tai huono valaistus voi johtaa onnettomuksiin.
- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasun palamaan.
- c) Varmista, että lapset ja muut henkilöt pysyvät etäällä sähkötyökalun käytön aikana. Työskentelyn häiriytyminen voi johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

**1.2 Sähköturvallisuus**

- a) Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adapteripistotulppia. Käsittelemätön pistotulppa ja sopiva pistorasia pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on kohonnut, kun kehosi on maadoitettu.
- c) Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta. Veden pääseminen sähkötyökaluun suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) Älä käytä liitosjohtoa sähkötyökalun kantamiseen äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä liitosjohto etäällä kuumista kohteista, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.
- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

**1.3 Henkilöturvallisuus**

- a) Ole tarkkaavainen, keskity siihen mitä teet ja käytä sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinen tarkkaamattomuus voi sähkötyökalua käsiteltäessä aiheuttaa vakavia vammoja.
- b) Käytä henkilönsuojaimia. Loukkaantumisen riski pienenee käytettäessä henkilönsuojaimia, kuten hengityssuojainta, liukumattomia turvakengkiä, suojakypärää ja kuulosuojaimia sähkötyökalun tyyppistä ja käytöstä riippuen.

- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois toiminnasta ennen sen liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun tai ennen kuin se otetaan käteen tai sitä kannetaan. *Jos sormesi on katkaisimen päällä kantaessasi sähkötyökalua tai sähkötyökalu on kytketty toimintaan, kun liität sen sähköverkkoon, seurauksena voi olla onnettomuus.*
- d) Poista kaikki säätö- tai vääntötyökalut ennen kuin kytket sähkötyökalun toimintaan. *Sähkötyökalun pyörivissä osissa oleva työkalu voi aiheuttaa vammoja.*
- e) Vältä poikkeavia asentoja. Huolehdi aina tukevasta asennosta ja tasapainosta. *Näin hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.*
- f) Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista. *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*
- g) Jos järjestelmään voidaan asentaa pölynimu- ja keräyslaitteet, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. *Pölynimurikäyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.*
- h) Älä suhtaudu turvallisuuteen välinpitämättömästi äläkä poikkea sähkötyökaluja koskevista turvallisuusmääräyksistä, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua useita kertoja ja sen käyttö on sinulle tuttua. *Huolimaton käsittely voi johtaa äärimmäisen nopeasti vakaviin vammoihin.*

### 1.4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä töissä siihen tarkoitettua sähkötyökalua. *Sopivan sähkötyökalun käyttö tehostaa työskentelyä ja tekee työskentelystä turvallisempaa.*
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen. *Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä toimintaan tai pois toiminnasta, on vaarallinen ja se on korjattava.*
- c) Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen laitteen säätöjen tekemistä, vaihtotyökalun vaihtamista tai sähkötyökalun kädestä laskemista. *Nämä varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*
- e) Käsittele sähkötyökaluja ja vaihtotyökalua huolellisesti. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti jumittumatta, ettei osia ole murtunut ja vaurioitunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttämistä. *Onnettomuuksien syynä on usein sähkötyökalujen epäasianmukainen huolto.*
- f) Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina. *Asianmukaisesti huolletut leikkuutyökalut terävillä leikkuureunoilla eivät jumitu niin helposti ja niiden käsittely on yksinkertaisempaa.*
- g) Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä. *Sähkötyökalujen käyttäminen muuhun kuin ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*
- h) Pidä kahvat ja kahvojen pinnat kuivina ja puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. *Sähkötyökalua on vaikeampi hallita odottamattomissa tilanteissa, jos kahvat ja niiden pinnat ovat liukkaat.*

## 2 Huolto

- a) Anna sähkötyökalut vain pätevän ammattihenkilöstön huollettaviksi alkuperäisiä varaosia käyttäen. *Näin varmistetaan, että sähkötyökalu on edelleen turvallinen käyttää.*
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. *Kaikki akkujen huoltotyöt pitäisi jättää valmistajalle tai valtuutetulle asiakaspalvelupisteelle.*



PL INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem narzędzia CPK hybrid i zasilacza sieciowego należy dokładnie i w całości przeczytać załączone instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie załączone dokumenty i przekazywać narzędzie CPK hybrid i zasilacz sieciowy tylko z tymi dokumentami.

**!** Niniejszy dokument bezpieczeństwa jest ważny jedynie razem z instrukcją obsługi narzędzia CPK hybrid.

**ZAGROŻENIE**

**Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami znajdującymi się pod napięciem powoduje niebezpieczne porażenie prądem elektrycznym.**

Jego następstwem może być wstrząs elektryczny, oparzenia lub śmierć.

- ▶ Prace przy zasilaniu elektrycznym i podzespołach przewodzących prąd wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi.
- ▶ Stosować tylko oryginalne bezpieczniki o przepisowym natężeniu prądu.
- ▶ Uszkodzone podzespoły elektryczne niezwłocznie wymieniać.
- ▶ Przed rozpoczęciem prac w zakresie konserwacji i usuwania usterek wyjąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Regularnie sprawdzać osprzęt elektryczny urządzenia. Wady w postaci luźnych połączeń lub nadpalonych kabli niezwłocznie usuwać.

**OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek nieprawidłowej pracy.**

Bezpieczna praca przy urządzeniu wymaga fachowej wiedzy. Nieprawidłowo wykonane prace konserwacyjne mogą doprowadzić do obrażeń.

- ▶ Prace konserwacyjne należy wykonywać w sposób prawidłowy.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- ▶ W razie potrzeby zlecić prace konserwacyjne autoryzowanemu specjalistom.

**OSTROŻNIE**

**Zagrożenie zgnieceniem przez zamykające się szczęki.**

- ▶ Nie wsuwać palców między górne i dolne szczęki i nie kłaść palca na wyzwalaczu.
- ▶ Blokady usuwać zawsze przy wyłączonym zasilaczu sieciowym CPK.

**OSTROŻNIE**

**Zagrożenie zgnieceniem przez ruchome/obracające się części przy otwartych kłapkach serwisowych.**

- ▶ Nie wsuwać palców pod bęben taśmy i nie kłaść palca na wyzwalaczu.
- ▶ Blokady usuwać zawsze przy wyłączonym zasilaczu sieciowym CPK.

**1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi**

**i** Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w niniejszym dokumencie są ogólnymi wskazówkami bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, które zgodnie z normą EN 62841 muszą zostać podane w instrukcji obsługi. Z tego względu mogą pojawić się w niej wskazówki, które dla CPK hybrid nie mają znaczenia.

**OSTRZEŻENIE**

**Należy przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i pozostałe instrukcje.** Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i instrukcji stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa wraz z pozostałymi instrukcjami należy starannie przechować w celu późniejszego wykorzystania. Pojęcie „elektonarzędzia” we wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do posiadanego elektronarzędzia z zasilaniem sieciowym (z przewodem) lub z zasilaniem baterijnym wzgl. akumulatorowym (bez przewodu).

**1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) Dbaj o porządek i dobre oświetlenie swojego miejsca pracy. Nieporządek i złe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- b) Nie wolno używać narzędzi elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub gazów spalinowych.
- c) Dzieciom i osobom trzecim nie wolno znajdować się w pobliżu urządzeń elektrycznych w czasie pracy. Utrata koncentracji może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.

**1.2 Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do używanego gniazdka elektrycznego. Pod żadnym pozorem nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno używać adapterów wtyczek do uziemionych elektronarzędzi. Oryginalne wtyczki i odpowiednio dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało ma kontakt z uziemionym obiektem.
- c) Zapobiegać kontaktowi elektronarzędzia z wodą i wilgocią. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie wolno nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani wieszając go na przewodzie. Nie wolno również ciągnąć za przewód w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Zabezpieczyć przewód przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.
- e) Podczas używania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do użytku poza pomieszczeniami zamkniętymi. Korzystanie z przedłużaczy dopuszczonych do użytku poza pomieszczeniami zamkniętymi zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeżeli korzystanie z elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest konieczne, należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



### 1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z wykorzystaniem elektronarzędzia należy zachowywać uwagę i koncentrację na wykonywanej czynności oraz kierować się zdrowym rozsądkiem. Operator elektronarzędzia powinien być wypoczęty oraz nie być pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. *Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skończyć się ciężkimi obrażeniami.*
  - b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. *Korzystanie z osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny czy ochrona słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.*
  - c) Należy unikać przypadkowego uruchomienia sprzętu. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem go, należy się upewnić, że narzędzie jest wyłączone. *Trzymanie palca na włączniku elektronarzędzia podczas przenoszenia lub podłączanie włączonego urządzenia do źródła zasilania może doprowadzić do wypadku.*
  - d) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i inne klucze. *Narzędzie lub klucz, które znajduje się w części ruchomej elektronarzędzia, może spowodować ciężkie obrażenia.*
  - e) Należy unikać przyjmowania nietypowych pozycji. Należy zawsze dbać o stabilną postawę i utrzymywać równowagę. *Wówczas możliwe będzie lepsze panowanie nad elektronarzędziem, jeśli dojdzie do nietypowej sytuacji.*
  - f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Należy uważać, aby włosy i elementy ubrania nie dostały się pomiędzy części ruchome. *Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać złapane przez ruchome części.*
  - g) Jeżeli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających i zbierających pył, należy je zamontować i odpowiednio z nich korzystać. *Korzystanie z urządzenia odsysającego może zmniejszyć zagrożenia związane z unoszącym się pyłem.*
  - h) Zawsze należy zachowywać ostrożność i stosować się do zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli ma się duże doświadczenie związane z ich obsługą. *Nieostrożna obsługa może doprowadzić do poważnych obrażeń w ciągu ułamka sekundy.*
- e) O elektronarzędzia i narzędzia nastawcze należy dbać. Należy sprawdzać, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy nie są zniszczone lub uszkodzone w stopniu ograniczającym funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części elektronarzędzia należy oddać do naprawy przed przystąpieniem do jego nastawiania. *Wiele wypadków wynika z niewłaściwej konserwacji elektronarzędzi.*
  - f) Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. *Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.*
  - g) Z elektronarzędzi, narzędzi nastawczych itd. należy korzystać zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy brać pod uwagę warunki pracy oraz jej rodzaj. *Korzystanie z elektronarzędzi w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
  - h) Należy dbać o to, by uchwyty i ich powierzchnie były suche, czyste oraz wolne od olejów i tłuszczu. *Śliskie uchwyty sprawiają, że odpowiednia obsługa i kontrola elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach jest niemożliwa.*

## 2 Serwis

- a) Konserwacji elektronarzędzia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych. *Dzięki temu możliwe będzie dalsze bezpieczne korzystanie z elektronarzędzia.*
- b) Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów. *Wszelkie prace konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.*

### 1.4 Obsługa i korzystanie z elektronarzędzia

- a) Nie wolno doprowadzać do przeciążenia elektronarzędzia. Elektronarzędzie należy dobrać odpowiednio do wykonywanego zadania. *Odpowiednie elektronarzędzie umożliwia sprawniejszą i bezpieczniejszą pracę w danym zakresie mocy.*
- b) Nie wolno korzystać z elektronarzędzia, którego włącznik nie jest sprawny. *Elektronarzędzie, którego nie da się włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.*
- c) Przed przystąpieniem do dokonywania nastaw urządzenia, wymianą części narzędzi nastawczych lub odłożeniem elektronarzędzia celem jego przechowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator z urządzenia. *Dzięki tym środkom ostrożności zmniejsza się ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie znają się na jego obsłudze lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. *Elektronarzędzia stanowią zagrożenie dla osób, które nie mają doświadczenia w ich obsłudze.*

## CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím nářadí CPK hybrid a síťového zdroje si pozorně přečtěte všechny příložené bezpečnostní pokyny a celý návod k použití. Uschovejte příložené dokumenty a předejte nářadí CPK hybrid a síťový zdroj jen společně s těmito dokumenty.

**!** Tento bezpečnostní dokument je platný pouze společně s návodem k obsluze přístroje CPK hybrid.

**NEBEZPEČÍ**

**Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly vedoucími napětí dojde k nebezpečnému průchodu proudu tělem.**

- Následkem může být elektrický šok, popálení nebo zabití.
- ▶ Práce na elektrickém napájení a na součástech vedoucích proud smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
  - ▶ Používejte jen originální pojistky s předepsaným proudovým zatížením.
  - ▶ Defektní elektrické součásti ihned vyměňte.
  - ▶ Před zahájením prací na údržbě a odstraňování poruch vytáhněte zástrčku ze sítě.
  - ▶ Elektrické vybavení přístroje pravidelně kontrolujte. Nedostatků, jako třeba uvolněné spoje popř. spečené kabely, ihned odstraňte.

**POZOR**

**Nebezpečí poranění v důsledku neodborné práce.**

- Bezpečná práce s přístrojem vyžaduje odborné znalosti. Neodborně provedené práce na údržbě mohou způsobit zranění.
- ▶ Provádějte práce na údržbě odborně.
  - ▶ Používejte výlučně originální náhradní díly.
  - ▶ Nechejte práce na údržbě případně provést autorizovaným odborníkem.

**POZOR**

**Nebezpečí pohmoždění zavírajícími se čelistmi.**

- ▶ Nevkládejte prst mezi horní a dolní čelist a nenechávejte prst na spuštění.
- ▶ Zablkování vždy odstraňujte, když je síťový zdroj vypnutý.

**POZOR**

**Nebezpečí pohmoždění pohyblivými/rotujícími díly, když jsou servisní klapky otevřené.**

- ▶ Nedávejte prst pod bubínek a nenechávejte prst na spuštění.
- ▶ Zablkování vždy odstraňujte, když je síťový zdroj CPK vypnutý.

**1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**i** Bezpečnostní pokyny v této kapitole obsahují všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které je nutné uvést v návodu k obsluze podle normy ČSN EN 62841. Mohou být proto obsaženy pokyny, které nejsou pro dokument CPK hybrid relevantní.

**VAROVÁNÍ**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a další upozornění. Jestliže nebudou následující varování a pokyny dodrženy, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.**

**Všechny bezpečnostní pokyny a další pokyny dobře uložte pro budoucí použití. Pojem „elektrické nářadí“ se v bezpečnostních pokynech vztahuje na vaše elektrické nářadí, napájené ze sítě (s kabelem), nebo vaše elektrické nářadí, napájené z baterie, popř. akumulátoru (bez kabelu).**

**1.1 Bezpečnost na pracovišti**

- a) Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. *Nepořádek nebo neosvětlená pracoviště mohou vést k nehodám.*
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém jsou hořlavé kapaliny, plyny nebo prášky. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo kouřové spaliny.**
- c) **Během používání elektrického nářadí se nesmí zdržovat v blízkosti dětí ani jiné osoby. Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.**

**1.2 Elektrická bezpečnost**

- a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Síťová zástrčka se nesmí nijak upravovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky společně s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.**
- b) **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy trubek, topení, sporáků a ledniček. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněno.**
- c) **Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkostí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- d) **Nepoužívejte kabel, když chcete elektrické nářadí přenášet, zavěsit či vytáhnout zástrčku ze zásuvky. Nevystavujte kabel působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.**
- e) **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou vhodné i použití venku. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- f) **Když se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

### 1.3 Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a užívejte zdravého rozumu, když používáte elektrické nářadí. Neprovozujte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Jediný moment nepozornosti při zacházení s elektrickým nářadím může vést k závažným poraněním.**
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky. Nošením osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí, snížíte riziko poranění.**
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je nářadí vypnuté, než je připojíte ke zdroji proudu a/nebo baterii, zvednete nebo přenášíte. Když při nesení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo když elektrické nářadí připojíte ke zdroji proudu zapnuté, může to vést k úrazům.**
- d) **Odeberte veškeré nastavovací nářadí nebo klíče na šrouby, než elektrické nářadí zapnete. Nářadí nebo klíč, který je v některém otáčejícím se dílu elektrického nářadí, může vést ke zraněním.**
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Dbejte na to, abyste bezpečně stáli a stále udržujete rovnováhu. Tak můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.**
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo ozdoby. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohybujících se dílů. Široký oděv, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých dílů.**
- g) **Když je možné nainstalovat zařízení k odsávání a zachytávání prachu, musí se připojit a správně používat. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.**
- h) **Nepodléhejte falešnému pocitu bezpečí a dodržujte bezpečnostní pravidla platná pro elektrické nářadí, i když už elektrické nářadí po častém používání dobře znáte. Nepozorné jednání může vést během zlomku sekundy k vážným zraněním.**

### 1.4 Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro Vaši práci k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedené oblasti výkonu.**
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem. Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí být opraveno.**
- c) **Vytáhněte zástrčku přístroje ze zásuvky a/nebo odeberte odpojitelný akumulátor, než budete provádět na elektrickém nářadí nastavení, výměnu nástrojů nebo elektrické nářadí odložíte. Toto preventivní opatření zabráňuje nechtěnému zapnutí elektrického nářadí.**
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uložte mimo dosah dětí. Nedovolte používání elektrického nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.**
- e) **Elektrické nářadí a vložné nástroje pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou sevřené, zda nejsou díly zlomené nebo tak poškozené, že to má negativní vliv na funkci elektrického nářadí. Poškozené díly dejte před použitím elektrického nářadí opravit. Příčinou mnoha úrazů je špatná údržba elektrického nářadí.**
- f) **Udržujte řezné nářadí v ostrém a čistém stavu. Pečlivě ošetřované řezné nářadí s ostrými řeznými hranami se méně zasekává a snadněji se vede.**

- g) **Používejte elektrické nářadí, vložné nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí pro jiná použití, než pro která je určené, může vést k nebezpečným situacím.**
- h) **Udržujte držadla a jejich plochy suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a jejich plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.**

## 2 Servis

- a) **Nechejte své elektrické nářadí opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem za použití originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.**
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizované servisní středisko.**

**HU BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

A CPK hybrid szerszám és a tápegység használata előtt figyelmesen olvassa el az összes mellékelt biztonsági utasítást és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt dokumentumokat, és csak ezekkel együtt adja tovább a CPK hybrid szerszámot és a tápegységet.

**!** Ez a biztonsági dokumentum csak a CPK hybrid eszköz használati útmutatójával együtt érvényes.

**! VESZÉLY**

**A feszültség alatt álló alkatrészek közvetlen vagy közvetett megérintésekor veszélyes testáram jön létre.**

Ez áramütéshez, égési sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

- ▶ Az elektromos ellátáson és az áramot vezető alkatrészekben csak szakképzett villanyszerelő dolgozhat.
- ▶ Csak eredeti, az előírt áramerősségnek megfelelő biztosítékokat használjon.
- ▶ A meghibásodott elektromos alkatrészeket azonnal cserélje ki.
- ▶ A karbantartási munkák és a hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a készülék elektromos berendezését. A hibákat – pl. a meglazult csatlakozókat, ill. megégett kábeleket – azonnal hárítsa el.

**! VIGYÁZAT**

**A szakszerűtlen munkavégzés esetén sérülésveszély áll fenn.**

A készüléken történő biztonságos munkavégzés szakmai ismereteket igényel. A szakszerűtlenül végzett karbantartási munkák sérülésekhez vezethetnek.

- ▶ Szakszerűen végezze el a karbantartási munkákat.
- ▶ Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- ▶ Szükség esetén arra jogosult szakemberrel végeztesse el a karbantartási munkákat.

**! VIGYÁZAT**

**Becsípődés veszélye az összezáródó fogók miatt.**

- ▶ Ne tegye az ujját a felső és az alsó fogó közé, miközben a másik ujjá a kioldón van.
- ▶ Az akadályokat mindig a CPK tápegység kikapcsolása után szüntesse meg.

**! VIGYÁZAT**

**Becsípődés veszélye a mozgó/forgó alkatrészek miatt felnyitott szervizfedél esetén.**

- ▶ Ne tegye az ujját a dob alá, miközben a másik ujjá a kioldón van.
- ▶ Az akadályokat mindig a CPK tápegység kikapcsolása után szüntesse meg.

**1 Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

**i** Az ebben a dokumentumban olvasható biztonsági utasítások olyan, az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasításokat tartalmaznak, amelyeket az EN 62841 szabvány szerint fel kell sorolni a használati útmutatóban. Emiatt olyan utasításokat is tartalmazhatnak, amelyek nem a CPK hybrid termékre vonatkoznak.

**! FIGYELMEZTETÉS**

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást és az egyéb utasításokat. Amennyiben nem tartja be a következő figyelmeztetéseket és utasításokat, fennáll az áramütés, a tűz és/vagy a súlyos sérülések veszélye.**

**Jövőbeli felhasználás céljából jól őrizzen meg minden biztonsági utasítást és egyéb utasítást. A biztonsági utasításokban az „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemelő (kábeles) elektromos szerszámra vagy az elemmel, ill. akkumulátorral üzemelő (kábel nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.**

**1.1 Munkahelyi biztonság**

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkaterületet! A rendtelenség és a nem kielégítő megvilágítás balesetet okozhat.**
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben vagy olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak! Az elektromos szerszámok használata közben szikra keletkezhet, amely lángra gyújthatja a port vagy a füstgázokat.**
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket! A figyelemelterelés miatt elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.**

**1.2 Elektromos biztonság**

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. Tilos a csatlakozódugón bármilyen változtatást végezni! Ne használjon csatlakozóadaptert földelt elektromos szerszámokhoz! Az eredeti csatlakozódugasz és az ahhoz illeszkedő dugaszolóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.**
- Kerülje a földelt felületek – pl. csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények – érintését! Ha a teste leföldelődik, fokozott áramütésveszély áll fenn.**
- Tartsa távol az elektromos szerszámokat az esőtől és a nedvességtől! Az elektromos szerszámba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.**
- Ne használja a csatlakozóvezetékét nem rendeltetésszerű módon, például az elektromos szerszám szállítására, felakasztására vagy a csatlakozódugasz kihúzására! Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles peremektől és mozgó alkatrészekétől!**
- Ha szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító vezetékét használjon, amely alkalmas a kültéri használatra! A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték csökkenti az áramütés veszélyét.**
- Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben történő használata, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót! A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.**

### 1.3 Személyek biztonsága

- a) Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámot használ! Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll! *Elektromos szerszám használatakor már a pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen egyéni védőeszközt! *Az egyéni védőeszköz – pl. porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági lábbeli, fejevédő vagy hallásvédő (az adott elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően) – viselése csökkenti a sérülésveszélyt.*
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést! Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, megemeli vagy szállítja! *Ha az elektromos szerszám szállításakor a kapcsolón van az ujjja, vagy bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramellátáshoz, akkor az balesetet okozhat.*
- d) Távolítsa el a beállítószerszámokat és a csavarkulcsokat, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot! *Az elektromos szerszám forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Kerülje a rendellenes testtartást! Ügyeljen a stabil állásra, és mindig tartsa meg az egyensúlyát! *Ezzel jobban uralma alatt tarthatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot! Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről. *A mozgó alkatrészek elkaphatják és behúzhatják a bő ruházatot, az ékszereket vagy a kiengedett, hosszú haját.*
- g) Ha lehetőség van porszivó és porgyűjtő berendezések felszerelésére, akkor azokat fel kell szerelni, és megfelelően kell használni. *Porszivó használatával csökkenthető a por által jelentett veszélyek.*
- h) Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne vegye félvállról az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor se, amikor már sokadjára használja az elektromos szerszámot! *A figyelmetlen munkavégzés a másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

### 1.4 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot! Mindig az adott célra szolgáló elektromos szerszámot használja a munkájához! *A célra alkalmas elektromos szerszámmal minden esetben jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományon belül.*
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója meghibásodott! *Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és feltétlenül gondoskodni kell annak megjavításáról.*
- c) Mielőtt beállításokat végezne a készüléken, tartozékot cserélne benne, vagy félrerakná az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból, és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort! *Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozhatja az elektromos szerszám véletlen elindítását.*
- d) A használaton kívüli elektromos szerszám gyermekektől távol tartandó! Ne engedje használni az elektromos szerszámot olyan személyeknek, akik nem ismerik a készüléket, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót! *Az elektromos szerszám veszélyes, ha tapasztalatlan személy használja.*

- e) Kellő gondossággal végezze az elektromos szerszám és a betétszerszám ápolását! Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e a mozgó alkatrészek, nem törtek-e le róla darabok, és nincsenek-e olyan sérülések, amelyek befolyásolnák az elektromos szerszám működését. *Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket! A balesetek sokszor a rosszul karbantartott elektromos szerszám miatt következnek be.*
- f) Tartsa tiszta, éles állapotban a vágószerszámokat! *A gondosan karbantartott, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé akadnak, és a kezelésük is könnyebb.*
- g) Az elektromos szerszámot, betétszerszám(ka)t stb. ezen útmutatónak megfelelően használja! Mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet. *Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentes állapotban a markolatokat és a fogófelületeket! *Ha a markolatok és a fogófelületek csúszósak, nem biztosított a biztonságos használat, és nem tudja kellőképpen ellenőrizni se alatt tartani az elektromos szerszámot a váratlan helyzetekben.*

## 2 Szerviz

- a) Az elektromos szerszám javítását csak megfelelő képzettséggel rendelkező szakszemélyzet végezheti eredeti pótalkatrészek használatával! *Ezzel szavatolható az elektromos szerszám biztonságának fenntartása.*
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. *Az akkumulátoron elvégzendő minden karbantartását kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.*

## SL VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo orodja CPK hybrid in napajalnika natančno in v celoti preberite priložena varnostna navodila in navodila za uporabo. Shranite vse priložene dokumente, orodje CPK hybrid in napajalnik pa drugemu uporabniku izročite le skupaj s temi dokumenti.

**!** Zadevni varnostni dokument velja samo skupaj z navodili za uporabo orodja CPK hybrid.

**NEVARNOST**

**Ob neposrednem ali posrednem stiku z deli pod napetostjo pride do nevarnega toka elektrike skozi telo.**

Posledice so lahko udar toka, opekline ali smrt.

- ▶ Dela na električnem napajanju in sestavnih delih, ki so pod napetostjo, smejo izvajati le usposobljeni električarji.
- ▶ Uporabljajte le originalne varovalke s predpisano jakostjo toka.
- ▶ Poškodovane električne sestavne dele zamenjajte takoj.
- ▶ Pred vzdrževalnimi deli ali odpravljanju motenj izvlecite električni vtič.
- ▶ Redno preverjajte električno opremo naprave. Takoj odpravite pomanjkljivosti, kot so zrahljane povezave oz. prežgani kabli.

**POZOR**

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepravilne uporabe.**

Za varno uporabo naprave je potrebno strokovno znanje. Zaradi neustrezno izvedenih vzdrževalnih del lahko pride do telesnih poškodb.

- ▶ Vzdrževalna dela izvajajte strokovno.
- ▶ Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.
- ▶ Izvajanje vzdrževalnih del po potrebi prepustite pooblaščenemu strokovnjaku.

**POZOR**

**Nevarnost zmečkanine zaradi klešč, ki se zapirajo.**

- ▶ Prstov ne potiskajte med zgornje in spodnje klešče in prsta ne puščajte počivati na sprožilcu.
- ▶ Blokade vedno odpravite ob izklopljenem napajalniku CPK.

**POZOR**

**Nevarnost zmečkanin zaradi gibljivih/vrtečih se delov ob odprtih servisnih loputih.**

- ▶ Prstov ne potiskajte pod boben in prsta ne puščajte počivati na sprožilcu.
- ▶ Blokade vedno odpravite ob izklopljenem napajalniku CPK.

## 1 Splošna varnostna navodila za električna orodja

**i** Varnostna navodila v tem dokumentu zajemajo splošna varnostna navodila za električno orodje, ki jih je treba vključiti v navodila za uporabo skladno s standardom EN 62841. Zato lahko vsebujejo navodila, ki niso relevantna za CPK hybrid.

**OPOZORILO**

**Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Če ne upoštevate naslednjih opozoril in navodil, obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.**

**Dobro shranite vsa varnostna navodila in druge napotke za uporabo v prihodnje. Pojem „električno orodje“ v varnostnih navodilih se nanaša na električno orodje na pogon s električnim omrežjem (s kablom) ali na električno orodje s pogonom na baterije oz. akumulator (brez kabla).**

### 1.1 Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali neosvetljena delovna mesta lahko povzročijo nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem ozračju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja se iskrijo, zato se lahko vnameta prah ali dimni plini.
- c) **Med uporabo električnega orodja se prepričajte, da v neposredni bližini ni otrok in drugih oseb.** Moteči dejavniki lahko povzročijo, da izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 1.2 Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati električni vtičnici. Vtič se ne sme na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterskih vtičev v povezavi z ozemljenimi električnimi orodji.** Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne zlorablajte za prenašanje električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz električne vtičnice.** Prepričajte se, da priključni kabel ni v stiku z vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli.
- e) **Pri delu na prostem z električnim orodjem uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred okvarnim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred okvarnim tokom zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 1.3 Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in bodite razumni pri delu z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot so maske proti prahu, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali varovalo sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje za nastanek poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno omrežje in/ali akumulator in pred dviganjem ali nošenjem. Če držite prst na stikalo, ko nosite električno orodje ali če električno orodje vklopljeno priključite na električno omrežje, lahko to povzroči nesrečo.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavna orodja ali vijačne ključe. Orodje ali ključ, ki je v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Zagotovite si trdna tla pod nogami in ohranite ravnotežje v vsakem trenutku. To vam omogoča, da v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate električno orodje.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje in oblačila ne smejo priti v stik z gibljivimi deli. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) Če je mogoče vgraditi naprave za odsesavanje in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- h) Ne zanašajte se na lažen občutek varnosti in ne prekoračite varnostnih predpisov za električna orodja, tudi če ste zaradi pogoste uporabe seznanjeni z električnim orodjem. Neprevidno ravnanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

### 1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varneje v določenem razponu moči.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je v okvari. Električno orodje, ki ga ni mogoče več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite odstranljivo baterijo, preden prilagodite nastavitve naprave, zamenjate nastavke za orodje ali odložite električno orodje. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno vzdržujte električna orodja in nastavke za orodja. Preverite, ali gibljivi deli delujejo pravilno in se ne zagozdijo, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja okvarjeno. Pred uporabo električnega orodja popravite poškodovane dele. Mnoge nezgode povzročijo ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje voditi.
- g) Uporabljajte električno orodje, nastavke, vstavna orodja itd. v skladu s temi navodili. Upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnih orodij za druge namene, kot je predvideno, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) Prepričajte se, da so ročaji in prijemne površine suhi, čisti in brez olja in masti. Spolzki ročaji in prijemne površine ne omogočajo varnega delovanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih okoliščinah.

## 2 Servis

- a) Za popravilo električnega orodja se obrnite na strokovno usposobljeno osebo, kjer uporabljajo le originalne nadomestne dele. To zagotavlja, da se vzdržuje varnost električnega orodja.
- b) Nikoli ne popravljajte okvarjenih baterij. Vsa servisiranja in vzdrževanja baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisier.



**SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Pred použitím nástroja CPK hybrid a sieťového prístroja si pozorne a kompletne prečítajte pripojené bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Odložte si všetky pripojené dokumenty a nástroj CPK hybrid, ako aj sieťový prístroj poskytnuté ďalej len s týmto dokumentom.

**!** Tento bezpečnostný dokument platí len spoločne s návodom na obsluhu nástroja CPK hybrid.

**! NEBEZPEČENSTVO**

**Pri priamom alebo nepriamom kontakte s dielmi, ktoré vedú napätie, dôjde k nebezpečnému prúdeniu cez telo.**

Následkom môže byť elektrický šok, popáleniny alebo smrť.

- ▶ Práce na elektrickom napájaní a na konštrukčných dieloch, ktoré vedú prúd, smú realizovať len kvalifikovaní elektrikári.
- ▶ Používajte len originálne poistky s predpísanou intenzitou prúdu.
- ▶ Chybné elektrické konštrukčné diely okamžite vymeňte.
- ▶ Pred začatím údržbových prác a odstraňovaním porúch vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Elektrické vyhotovenie prístroja pravidelne kontrolujte. Nedostatky, ako sú voľné spojenia, príp. spečené káble, okamžite vymeňte.

**! POZOR**

**Nebezpečenstvo poranenia pri nenáležitom vykonávaní prác.**

Na bezpečné vykonávanie prác na zariadení sú potrebné odborné znalosti. Pri nenáležite vykonávanej údržbe môžete utrpieť úraz.

- ▶ Postupujte pri údržbe náležitým spôsobom.
- ▶ Používajte výlučne originálne náhradné diely.
- ▶ Príp. zverte údržbu autorizovanému opravárovi.

**! POZOR**

**Nebezpečenstvo pomliaždenia zatvárajúcimi sa kliešťami.**

- ▶ Medzi vrchné a spodné kliešte nevsúvajte prsty a prst nenechajte ležať ani na spúšťači.
- ▶ Blokovania odstraňujte len pri vypnutom sieťovom zdroji CPK.

**! POZOR**

**Nebezpečenstvo pomliaždenia pohyblivými/rotujúcimi dielmi pri otvorených servisných klapkách.**

- ▶ Prsty nevsúvajte pod bubon a prst nenechajte ležať ani na spúšťači.
- ▶ Blokovania odstraňujte len pri vypnutom sieťovom zdroji CPK.

**1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**

**i** Bezpečnostné pokyny v tomto dokumente obsahujú všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie, ktoré sa podľa normy EN 62841 musia uviesť v návode na obsluhu. Preto môžu obsahovať pokyny, ktoré nie sú relevantné pre prístroj CPK hybrid.

**! VÝSTRAHA**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a iné pokyny. Ak sa nasledujúce výstrahy a pokyny nedodržiavajú, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.**

**Všetky bezpečnostné pokyny a iné pokyny uschovajte pre prípad budúcej potreby. Pojem „elektrické náradie“ v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (káblom) alebo vaše elektrické náradie napájané batériou, príp. akumulátorom (bez kábla).**

**1.1 Bezpečnosť na pracovisku**

- Udržiavajte na svojom pracovisku čistotu a dobré osvetlenie. Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu zapríčiniť úrazy.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo spaliny.
- Zabráňte prístupu detí a iných osôb na pracovisko počas práce s elektrickým náradím. Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

**1.2 Elektrická bezpečnosť**

- Zástrčka elektrického náradia sa musí dať zasunúť so zásuvky. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spoločne s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, súčasti kúrenia, sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani mokru. Prienik vody do elektrického náradia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájací vodič na iné účely, napr. na prenášanie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájací kábel pred sálavým teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými dielmi.
- Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte len predĺžovacie káble vhodné do exteriéru. Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Keď sa nebudete vedieť vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, zaradte do prívodu elektrickej energie prúdový chránič. Zaradenie prúdového chrániča do prívodu elektrickej energie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 1.3 Bezpečnosť osôb

- a) Budte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozumom. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Okamih nepozornosti pri manipulácii s elektrickým náradím môže viesť k ťažkým poraneniam.*
- b) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. *Používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, znižuje riziko poranenia.*
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že elektrické náradie je vypnuté, predtým než ho zapojíte do zdroja prúdu a/alebo na batériu, zdvihnete alebo ho budete prenášať. *Keď budete mať pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo keď bude elektrické náradie zapojené do prívodu elektrickej energie, hrozí nebezpečenstvo úrazu.*
- d) Odstráňte všetko nastavovacie náradie a iné kľúče, predtým ako elektrické náradie zapnete. *Nástroj alebo kľúč nachádzajúci sa v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.*
- e) Vyhýbajte sa neprírodným telesným polohám. Vždy dbajte na stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Tým umožníte lepšiu kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
- f) Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo šperky. Zabráňte kontaktu vlasov a odevu s pohyblivými dielmi. *Pohyblivé diely môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.*
- g) Pri možnosti montáže zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu zabezpečte ich korektné zapojenie a používanie. *Používaním odsávania prachu znížite nebezpečenstvá, ktoré sú spojené s prachom.*
- h) Nepodliehajte pocitu falošnej bezpečnosti a nepoužívajte elektrické náradie mimo rámca stanoveného bezpečnostnými pravidlami, aj keď ste po mnohonásobnom používaní dôverne oboznámený s elektrickým náradím. *Neopatrné konanie môže viesť v zlomku sekundy k vážnym poraneniam.*

### 1.4 Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Pri svojej práci používajte len určené elektrické náradie. *S vhodným elektrickým náradím budete pracovať v uvedenom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. *Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa nechať opraviť.*
- c) Pred nastavovaním zariadenia, výmenou výmenných častí zariadenia alebo odkladaním elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte demontovateľný akumulátor. *Týmto preventívnym opatrením zabránite neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie odkladajte mimo dosahu detí. Nenechávajte pracovať s elektrickým náradím osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento návod. *V rukách neskúsených osôb je elektrické náradie nebezpečné.*
- e) Dôsledne ošetrujte elektrické náradie a výmenné nástroje. Kontrolujte bezchybné fungovanie a nezasekávanie pohyblivých dielov, zlomenie dielov alebo ich také poškodenie, ktoré obmedzí fungovanie elektrického náradia. *Pred používaním elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Príčinou mnohých úrazov je nekorektná údržba elektrického náradia.*

- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Dôsledne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a vedú sa ľahšie.*
- g) Používajte elektrické náradie, výmenné nástroje atď. podľa tohto návodu. Pri tom zohľadňujte pracovné podmienky a vykonávané práce. *Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže byť nebezpečné.*
- h) Udržiavajte rukoväte a úchopné plochy suché, čisté a neznečistené tukom alebo olejom. *Šmyklavé rukoväte a úchopné plochy nezaručujú bezpečnú obsluhu a kontrolu náradia v nepredvídateľných situáciách.*

## 2 Servis

- a) Údržbu a opravy elektrického náradia zverte len odbornému personálu, ktorý pri tom musí používať originálne náhradné diely. *Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*
- b) Nenabíjajte poškodené akumulátory. *Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať len výrobca alebo splnomocnený servis.*

## RO INDICAȚII DE SECURITATE

Înainte de folosirea unelei CPK hybrid și a sursei de alimentare citiți cu atenție și complet indicațiile de securitate atașate și instrucțiunile de operare. Păstrați toate documentele atașate și predați mai departe unealta CPK hybrid și sursa de alimentare numai împreună cu aceste documente.

**!** Prezentul document de securitate este valabil numai împreună cu Instrucțiunile de operare ale Tools CPK hybrid.

**! PERICOL**

**În cazul contactului direct sau indirect cu piesele conductoare electrice, este posibilă apariția unui curent electric periculos prin corp.**

Consecințele pot consta în șoc electric, arsuri sau accidente mortale.

- ▶ Lucrările la alimentarea electrică și la componentele parcurse de curent pot fi executate numai de un specialist electrician instruit.
- ▶ Utilizați numai siguranțe originale cu amperajul prescris.
- ▶ Înlăcuți imediat componentele electrice defecte.
- ▶ Înainte de începerea lucrărilor de întreținere curentă și de remedierea defecțiunilor, scoateți fișa de rețea din priză.
- ▶ Verificați regulat echipamentul electric al aparatului. Remediați imediat deficiențele cum ar fi îmbinările slăbite, respectiv cablurile arse.

**! PRECAUȚIE**

**Pericol de vătămare cauzat de lucrul impropriu.**

Un lucru în siguranță la aparat necesită cunoștințe de specialitate. Lucrări de întreținere generală efectuate impropriu pot duce la vătămări.

- ▶ Executați în conformitate cu prevederile lucrărilor de întreținere generală.
- ▶ Utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- ▶ Permiteți executarea lucrărilor de întreținere generală, după caz, de un tehnician de specialitate autorizat.

**! PRECAUȚIE**

**Pericol de strivire la închiderea cleștilor.**

- ▶ Nu introduceți degetele între cleștele superior și cel inferior și nu așezați degetele inutil pe declanșator.
- ▶ Înlăturați în permanență blocajele când alimentatorul de rețea CPK este deconectat.

**! PRECAUȚIE**

**Pericol de strivire la piesele mobile/rotative când clapetele de service sunt deschise.**

- ▶ Nu introduceți degetele sub tambur și nu așezați degetele inutil pe declanșator.
- ▶ Înlăturați în permanență blocajele când alimentatorul de rețea CPK este deconectat.

## 1 Indicații generale de securitate pentru dispozitive electrice

**i** Indicațiile de securitate din acest document conțin indicații generale de securitate pentru dispozitivele electrice, care sunt reprezentate în instrucțiunile de operare conform normei EN 62841. Așadar, pot fi conținute indicații care nu sunt relevante pentru CPK hybrid.

**! AVERTIZARE**

**Citiți toate indicațiile de securitate și celelalte instrucțiuni.** Dacă următoarea avertizare și următoarele instrucțiuni nu sunt urmate, apare pericolul de electrocutare, incendiu și/sau de vătămări grave.

**Păstrați bine toate indicațiile de securitate și alte instrucțiuni pentru utilizării viitoare.** Noțiunea „dispozitiv electric” din indicațiile de securitate se referă la dispozitivul electric acționat de la rețea (cu cablu), aflată în posesia dumneavoastră sau la dispozitivul electric acționat cu baterii, respectiv cu acumulatori (fără cablu).

### 1.1 Protecția locului de muncă

- Păstrați-vă zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea sau zone de lucru neiluminate pot produce accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie în care sunt prezente lichide inflamabile, gaze sau pulberi. Dispozitivele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau gazele de ardere.
- Țineți copiii departe de alte persoane în timpul utilizării sculei electrice. În caz de distragere, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 1.2 Siguranța electrică

- Fișa de conexiune a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie modificată sub nicio formă. Nu utilizați fișe ale adaptorului împreună cu sculele electrice cu protecție legată la pământ. Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum sunt țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- Păstrați departe sculele electrice de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați în alte scopuri cablul de alimentare pentru a transporta sau a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură excesivă, ulei, micii ascuțite sau piese în mișcare.
- Dacă lucrați în aer liber cu o sculă electrică, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt, de asemenea, adecvate pentru spațiile exterioare. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în spațiile exterioare reduce riscul de electrocutare.
- Dacă exploatarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial. Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial reduce riscul de electrocutare.

### 1.3 Siguranța persoanelor

- a) Aveți în vedere, acordați atenție la ceea ce faceți și fiți rațional la lucrul cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate provoca vătămări grave.*
- b) Purtați echipamentul personal de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte de siguranță aderente, cască de protecție sau căști antiacustice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de vătămare.
- c) Evitați punerea în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta. Dacă aveți degetul pe comutator la susținerea sculei electrice sau dacă conectați scula electrică la alimentarea electrică, aceasta poate cauza accidente.
- d) Înlăturați sculele electrice sau cheile de șuruburi, înainte de a conecta scula electrică. O sculă sau o cheie situată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) Evitați pozițiile anormale. Acordați în permanență atenție stabilității și păstrați-vă echilibrul. Acest lucru vă permite să controlați mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți departe părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile și părul lung pot fi captate de piesele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare a prafului și de captare a prafului, acestea trebuie să fie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.
- h) Nu vă legănați în siguranța greșită și nu respingeți reglementările de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multe utilizări. Acțiunea fără grijă poate duce la vătămări grave în fracțiuni de secundă.

### 1.4 Utilizarea și întreținerea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică pentru lucrarea dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu utilizați scula electrică cu comutatorul defect. O sculă electrică care nu poate fi conectată sau deconectată este periculos și trebuie reparat.
- c) Detașați fișa din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua eventuale reglaje ale aparatului, de a schimba piesele sculei sau de a depune scula electrică. Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Depozitați sculele electrice neutilizate în spații inaccesibile copiilor. Nu permiteți persoanelor să utilizeze scula electrică, nefamiliarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiți sculele electrice și sculele de lucru. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și dacă acestea nu se blochează, dacă piesele sunt sparte sau deteriorate în măsura în care funcția sculei electrice este influențată negativ. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute nesatisfăcător.
- f) Mențineți dispozitivele de tăiere ascuțite și curate. Dispozitivele de tăiere îngrijite cu muchia de tăiere ascuțită se blochează mai rar și se ghidează mai ușor.

- g) Utilizați scula electrică, scula de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător cu aceste instrucțiuni. Luați în considerare totodată condițiile de lucru și activitatea care urmează a fi efectuată. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) Mențineți mânerul și suprafețele mânerelor uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerele alunecoase și suprafețele mânerelor nu permit operarea și controlul în siguranță a sculei electrice în situații neprevăzute.

## 2 Service

- a) Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai unui personal de specialitate calificat și numai cu piesele de schimb originale. Astfel, se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați. Toate întreținerile acumulatorilor trebuie să fie realizate numai de către producător sau centrele de asistență clienți împuternicite.

## BG УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете преди употребата на инструмента СРК hybrid и мрежовия адаптер приложените указания за безопасност и ръководството за експлоатация внимателно и напълно. Съхранявайте всички приложени документи и предоставяйте инструмента СРК hybrid и мрежовия адаптер само с този документ.

**!** Настоящият документ с указания за безопасност е валиден само заедно с ръководството за работа на инструмента СРК hybrid.

**ОПАСНОСТ**

**При директен или индиректен контакт с токопроводящи части се стига до опасно преминаване на ток през тялото.**

Може да се стигне до електрически удар, изгаряния или смърт.

- ▶ Дейностите по електрозахранването и по токопроводящите компоненти трябва да се възлагат за извършване само на обучен електроспециалист.
- ▶ Използвайте само оригинални предпазители с предписана сила на тока.
- ▶ Веднага сменяйте дефектните електрически компоненти.
- ▶ Преди началото на дейностите по поддръжката и отстраняването на повреди изтеглете щепсела от контакта.
- ▶ Проверявайте редовно електрическото оборудване на уреда. Веднага отстранявайте дефектите, като напр. хлабави, респ. запечени кабели.

**ВНИМАНИЕ**

**Опасност от нараняване поради неправилен начин на работа.**

Безопасната работа по уреда изисква специализирани познания. Неправилно извършени работи по поддръжка и ремонт могат да доведат до наранявания.

- ▶ Изпълнявайте работите по поддръжка и ремонт професионално.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.
- ▶ Ако се налага, възложете извършването на работите по поддръжката и ремонта на оторизиран специалист в тази област.

**ВНИМАНИЕ**

**Опасност от притискане поради затварящи се челюсти.**

- ▶ Не поставяйте пръсти между горната и долната челюст и не дръжте пръст върху активатора.
- ▶ Винаги отстранявайте задръстванията при изключен мрежови адаптер СРК.

**ВНИМАНИЕ**

**Опасност от притискане поради движещи се/въртящи се части при отворени сервисни клапи.**

- ▶ Не пъхайте пръсти под барабана и не дръжте пръст върху активатора.
- ▶ Винаги отстранявайте задръстванията при изключен мрежови адаптер СРК.

**1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

**i** Указанията за безопасност в този документ съдържат общи указания за безопасност за електрически инструменти, които трябва да се посочват в ръководството за работа съгласно стандарт EN 62841. Освен това може да има и указания, които не се отнасят за СРК hybrid.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете всички указания за безопасност и другите инструкции. Ако следното предупреждение и инструкциите не се спазват, налице е опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Всички указания за безопасност и други инструкции трябва да се съхраняват добре за бъдеща употреба.

Терминът „електрически инструмент“ в указанията за безопасност се отнася до Вашия захранван от мрежата електрически инструмент (с кабел) или до Вашия акумулаторен електрически инструмент (без кабел).

**1.1 Безопасност на работното място**

- a) Поддържайте работната си зона чиста и добре осветена. Неподредени или неосветени работни зони могат да предизвикат злополуки.
- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има възпламеними и горящи течности, газове или прахове. Електрическите инструменти генерират искри, които могат да възпламят праха или газовете.
- c) Дръжте деца и други хора далеч при работа с електрически инструменти. Разсейването може да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.

**1.2 Електрическа безопасност**

- a) Щепселът на захранването на електрическия инструмент трябва да е подходящ за използвания контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптери за електрически инструменти със защитно заземяване. Непроменните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- b) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, нагревателни тела, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) Дръжте електрически инструменти далеч от дъжд или влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от електрически удар.
- d) Не използвайте захранващия кабел не по предназначение, за да носите, окачвате електрическия инструмент или да изтеглите щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел надалеч от топлина, масло, остри ръбове или подвижни части.
- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължители, които също са пригодени за работа на открито. Използването на удължител, пригоден за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- f) Ако не може да се избегне с електрически инструмент да се работи във влажна среда, използвайте дефектнококов предпазител. Използването на дефектнококов предпазител намалява риска от електрически удар.

### 1.3 Безопасност на хора

- a) Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и използвайте разумната си преценка, когато използвате електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или се намирате под влияние на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. *Само един миг невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Носете лични предпазни средства. *Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, защитни обувки със стабилна подметка, каска или антифони намалява риска от наранявания.*
- c) Избягвайте неволно пускане на инструмента да работи. Уверявайте се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулаторната батерия и преди да го повдигате или транспортирате. *Когато носите електрически инструмент и държите пръста на ръката си на ключа му или включвате електрическия инструмент към електрозахранването, когато и той е включен, това може да доведе до злополуки.*
- d) Преди да включите електрическия инструмент, сваляйте всички инструменти за регулиране или ключове за други дейности, които се завиват. *Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.*
- e) Избягвайте ненормална стойка на тялото. Винаги си осигурявайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие. *Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре в неочаквани ситуации.*
- f) Носете подходящи дрехи. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косите и облеклото си далеч от подвижни части. *Широките дрехи, накитите или дългата коса могат да се захванат в подвижните части.*
- g) Когато могат да бъдат монтирани аспириращи съоръжения или съоръжения за събиране на прах, те трябва да се свържат и задействат и да се използват правилно. *Използването на аспирация на прах може да намали риска поради голямо количество прах.*
- h) Не се подвеждайте от привидна сигурност и не нарушавайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и ако след многократна употреба сте добре запознати с електрическия инструмент. *Невнимателна работа може за частици от секундата да доведе до тежки наранявания.*
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на места, недостъпни за деца. Не оставяйте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са добре запознати с него или не са прочели тези инструкции. *Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.*
- e) Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали подвижните части работят безпроблемно и не задържат, дали има счупени или повредени части, така че функционирането на електрическия инструмент да е нарушено. Осигурявайте ремонт на повредените електрически инструменти преди употребата им. *Много злополуки са причинени от електрически инструменти, които не са поддържани добре.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се заклинват толкова бързо и с тях се работи по-лесно.*
- g) Използвайте електрическите инструменти, крайниците им, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извършва. *Използването на електрически инструменти за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Поддържайте дръжките и площите за придържане сухи, чисти и без замърсяване от масло и грес. *Плъзгащите се дръжки и площи за придържане не разрешават безопасно обслужване и сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.*

### 2 Сервизно обслужване

- a) Осигурявайте поддръжка и ремонт на своя електрически инструмент само от експертен персонал и само с използване на оригинални резервни части. *По този начин се гарантира, че ще се запази безопасността на електрическия инструмент.*
- b) Не поддържайте никога повредени акумулаторни батерии. *Цялата поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от упълномощен клиентски сервиз.*

### 1.4 Използване и третиране на електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за работата си определения за целта електрически инструмент. *С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в определената и цитирана област на мощност и ефективност.*
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто ключ е повреден. *Електрически инструмент, който вече не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.*
- c) Изтегляйте щепсела на уреда от електрическата мрежа и/или отстранявайте мобилна акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по електрическия инструмент, да сменяте принадлежности или да прибирате уреда за съхранение. *Тази превантивна мярка предотвратява неволно стартиране на електрически инструменти.*

## TR GÜVENLİK UYARILARI

CPK hybrid aletini ve güç ünitesini kullanmadan önce, birlikte verilen güvenlik uyarılarını ve kullanma talimatını dikkatlice ve eksiksiz şekilde okuyun. Birlikte verilen tüm dokümanları saklayın ve CPK hybrid aletini ve güç ünitesini sadece bu dokümanla birlikte üçüncü şahıslara verin.

**!** Mevcut güvenlik dokümanı, sadece CPK hybrid aleti ile birlikte teslim edilen kullanım kılavuzuyla birlikte geçerlidir.

**TEHLİKE**

**Gerilim taşıyan parçalarla doğrudan veya dolaylı olarak temas edildiğinde vücuttan tehlikeli seviyede elektrik geçer.**

Bu da elektrik çarpması, yanık veya ölümlle sonuçlanabilir.

- ▶ Elektrik beslemesi ve akım taşıyan parçalar üzerindeki çalışmalar sadece eğitimli bir elektrik teknisyenine yaptırılmalıdır.
- ▶ Sadece öngörülen akım değerinde orijinal sigortalar kullanın.
- ▶ Arızalı elektrikli parçaları derhal değiştirin.
- ▶ Bakım çalışmalarına ve arıza giderme işlemlerine başlamadan önce elektrik fişini çekin.
- ▶ Cihazın elektrik donanımını düzenli olarak kontrol edin. Gevşek bağlantılar, yanık kablolar gibi sorunları derhal ortadan kaldırın.

**DİKKAT**

**Amacına uygun olmayan çalışmalardan kaynaklanan yaralanma tehlikesi.**

Cihazda güvenli bir çalışma uzmanlık bilgileri gerektirir.

Amacına uygun olmayan onarım çalışmaları yaralanmalara sebep olabilir.

- ▶ Onarım çalışmalarını profesyonel bir şekilde gerçekleştirin.
- ▶ Yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın.
- ▶ Onarım çalışmalarını gerekirse yetkili bir uzman tarafından yaptırın.

**DİKKAT**

**Kapanan çeneler nedeniyle ezilme tehlikesi.**

- ▶ Parmaklarınızı üst ve alt çenenin arasına koymayın ve parmaklarınızı tetiğin üzerinde bekletmeyin.
- ▶ Blokajları, CPK güç ünitesi kapalıyken ortadan kaldırın.

**DİKKAT**

**Servis kapakları açıkken, hareket eden/dönen parçalar nedeniyle ezilme tehlikesi.**

- ▶ Parmaklarınızı tamburun altına doğru itmeyin ve parmaklarınızı tetiğin üzerinde bekletmeyin.
- ▶ Blokajları, CPK güç ünitesi kapalıyken ortadan kaldırın.

**1 Elektrikli aletlerle ilgili genel güvenlik uyarıları**

**i** Bu dokümandaki güvenlik uyarıları, EN 62841 Normu uyarınca kullanım kılavuzunda listelenmesi gereken elektrikli aletlerle ilgili genel güvenlik uyarılarını içerir. Bu nedenle, CPK hybrid ile ilgili olmayan notlar mevcut olabilir.

**UYARI**

**Tüm güvenlik uyarılarını ve diğer talimatları okuyun. Aşağıdaki uyarı ve talimatlara uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ortaya çıkar.**

**Tüm güvenlik uyarıları ve diğer talimatlar, daha sonra kullanılmak üzere düzgün bir şekilde saklanmalıdır. Güvenlik uyarılarındaki "elektrikli alet" terimi, şebeke üzerinden beslenecek çalıştırılan elektrikli aletinizi (kablolu) yahut batarya veya akü ile çalıştırılan elektrikli aletinizi (kablolu) temel alır.**

**1.1 İş yeri güvenliği**

- a) Çalışma alanınızı temiz tutun ve iyi aydınlatın. Dağınıklık veya iyi aydınlatılmamış çalışma alanı kazalara neden olabilir.
- b) İçinde yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamda elektrikli aletle çalışmayın. Elektrikli aletler tozları veya yanma gazlarını tutuşturma bilecek kıvılcımlar üretir.
- c) Elektrikli aletin kullanımını sırasında çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkat dağınıklığı elektrikli alet üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olabilir.

**1.2 Elektriksel güvenlik**

- a) Elektrikli aletin bağlantı fişi elektrik prizine uymak zorundadır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilemez. Topraklanmış elektrikli aletleri bir fiş adaptörü ile kullanmayın. Orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Borular, kaloriferler, ocaklar ve buz dolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarptığınızda yüksek bir risk oluşur.
- c) Elektrikli aletleri yağmur ya da nemden uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Bağlantı hattını elektrikli aleti taşımak, asmak ya da fişi prizden çıkarmak gibi başka bir amaç için kullanmayın. Bağlantı hattını ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalardan uzak tutun.
- e) Elektrikli bir aletle dışarıda çalışıyorsanız sadece dış alanlar için de uygun olan uzatma kablolarını kullanın. Dış alan için uygun olan uzatma kablolarının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli aletin mutlaka nemli ortamda çalışması söz konusu ise hatalı akıma karşı koruma şalterini kullanın. Hatalı akıma karşı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

**1.3 Kişilerin güvenliği**

- a) Dikkatli olun, yaptığınız işlemlere odaklanın ve elektrikli alet ile çalışmanın mantığına uygun bir tutum takın. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaçların etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı esnasında anlık bir dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması yaralanma riskini azaltır.

- c) İstenmeyen çalıştırmadan kaçının. Akım beslemesine ve/veya bataryaya bağlamadan, elektrikli aleti takmadan veya taşımadan önce elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aletin taşınması esnasında parmağınızı şalterde bulundurun ya da elektrikli alet açık vaziyetteyken akım beslemesine bağlarsanız bu durumlar kazalara neden olabilir.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce tüm ayarlama aletlerini ve İngiliz anahtarlarını kaldırın. Elektrikli bir aletin dönen parçasında bulunan bir alet ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) Anormal vücut duruşundan kaçının. Güvenli bir şekilde durun ve dengenizi her zaman koruyun. Böylelikle beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun kıyafetler giyinin. Bol giysiler ve takı kullanmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareket halindeki parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından yakalanabilir.
- g) Toz emme ve toz toplama düzenekleri monte edilebilirse bunların bağlanması ve doğru kullanılması gerekir. Toz emmenin kullanımı tozdan kaynaklı tehlikeli durumları azaltabilir.
- h) Elektrikli aleti birkaç kez kullandıktan sonra aşına olsanız dahi artık güvende olduğunuzu düşünerek elektrikli aletin güvenlik kurallarını göz ardı etmeyin. Dikkatsiz davranış saniyeler içinde ağır yaralanmalara neden olabilir.

### 1.4 Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli alete aşırı yük uygulamayın. İşiniz için belirli olan elektrik aletini kullanın. Uygun elektrikli alet sayesinde belirtilmiş olan iş alanında daha iyi ve güvenli çalışın.
- b) Şalteri arızalı olan elektrikli alet kullanmayın. Açma/kapama fonksiyonu çalışmayan elektrikli bir alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- c) Cihaz ayarları yapmadan, ek alet parçalarını değiştirmeden ya da elektrikli aleti başka yere koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya sökülebilir bataryayı çıkarın. Bu emniyet tedbiri elektrikli aletin istenmeden başlatılmasını engeller.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Elektrikli alete aşına olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin bu elektrikli aleti kullanılmasına izin verilmez. Tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli aletler tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletlere ve ek alete itina ile bakım yapın. Hareket eden parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını veya elektrik aletin işlevini kötü yönde etkileyecek şekilde hasar görüp görmediğini kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarları parçaların onarılmasını sağlayın. Çoğu kazaların nedeni bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerdir.
- f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Keskin kesme kenarlı itinalı şekilde bakımlı kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) Elektrikli aletleri ve ek aletleri bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma koşullarını ve uygulanan işleri dikkate alın. Elektrikli aletlerin kullanım amacından farklı kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) Tutamak ve tutamak yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile greslerden arındırılmış biçimde tutun. Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri elektrikli aletin öngörülemez durumlarda emniyetsiz ve kontrolsüz kullanımına neden olur.

## 2 Servis

- a) Elektrikli aletinizin bakımını sadece uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar kullanarak yaptırın. Böylece elektrikli aletin emniyeti güven altına alınır.
- b) Hasarlı bataryalara kesinlikle bakım yapmayın. Her türlü batarya bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri hizmetleri merkezleri tarafından yapılmalıdır.



JP 安全に関する注意事項

ツールCPKハイブリッドおよびパワーパックを使用する前に、同封の安全に関する注意事項および取扱説明書をよく読んで、完全に理解するようにしてください。同封の書類はすべて保管し、製品を売却・譲渡される際は、本書とともにツールCPKハイブリッドおよびパワーパックをお渡しください。

**!** 安全に関する本文書は、ツールCPKハイブリッドの取扱説明書とあわせて使用された場合にのみ有効です。

**!** **危険**

**充電部と直接もしくは間接的に接触すると、身体に電流が流れて危険です。**

感電、火傷もしくは死亡につながるおそれがあります。

- ▶ 電源供給部および通電部分の作業は、専門教育を受け、資格を有する電気技術者のみが行ってください。
- ▶ 正規のヒューズのみを規定の電流定格にて使用してください。
- ▶ 故障した電気部品は速やかに交換してください。
- ▶ メンテナンス作業およびトラブルシューティングを行う前に、電源プラグを抜いてください。
- ▶ 本体の電気装備の点検を定期的に行ってください。接続不良もしくはケーブルの焦げなどの欠陥は、速やかに解決してください。

**!** **注意**

**不適切な使用による傷害の危険。**

本体の安全な使用のためには、専門知識を必要とします。不適切なメンテナンス作業により、怪我を招くおそれがあります。

- ▶ メンテナンス作業は専門知識に従い、適切に実施してください。
- ▶ 正規の予備部品のみを使用してください。
- ▶ 必要に応じ、資格を有する専門技術者にメンテナンス作業の実施を依頼してください。

**!** **注意**

**ガイドが閉じる際の粉碎の危険。**

- ▶ 上下のガイドの間に指を入れたり、指をスタートボタンの上に乗せたままにしないでください。
- ▶ パワーパックCPKの電源をオフにした際に、常に詰まりを解消してください。

**!** **注意**

**サービスカバーが開いている時の可動/回転部分による粉碎の危険。**

- ▶ ローレットの下に指を入れたり、指をスタートボタンの上に乗せたままにしないでください。
- ▶ パワーパックCPKの電源をオフにした際に、常に詰まりを解消してください。

1 パワーツールの一般的な安全に関する注意事項

**i** 本書の安全に関する注意事項には、規格 EN 62841 に準拠した、取扱説明書に記載されるべきパワーツールの一般的な安全に関する注意事項が記載されています。そのため、CPKハイブリッドに直接関係のない内容も含まれている場合があります。

**!** **警告**

**すべての安全に関する注意事項およびその他の説明書をお読みください。以下の警告および指示を遵守しない場合、感電、火災および/もしくは重傷につながる危険があります。**

必要と有的时候のために、すべての安全に関する注意事項およびその他の説明書は大切に保管してください。安全に関する注意事項における「パワーツール」は、主電源によって動作する電動工具（コードのある）もしくは、バッテリー駆動の電動工具（コードレス）を指すものとします。

1.1 労働環境の安全

- 作業エリアを清潔に保ち、十分な照明を確保してください。作業エリアが整理されておらず、照明が十分でない場合、事故が発生する可能性が高くなります。
- 液体、ガス、粉塵などが存在し、爆発の危険がある領域で、パワーツールを使った作業を行わないでください。パワーツールは、粉塵や煙霧を点火させる火花を発生します。
- パワーツールを使用している間、子供や他の人物が近寄らないように、気を付けてください。注意散漫により、パワーツールのコントロールを失う可能性があります。

1.2 電気システムの安全

- パワーツールの接続コネクターがコンセントに合っていることを、確認してください。プラグは、変更しないでください。アース保護されたパワーツールとアダプタープラグを、同時に使用しないでください。変更を加えていないプラグと適切なコンセントを使用することで、感電のリスクを低減させることができます。
- パイプ、ラジエーター、レンジおよび冷蔵庫などのアース、もしくは接地されている表面との接触を避けてください。体が地面に接地している場合、感電のリスクが高まります。
- 雨や湿気から、パワーツールを保護してください。パワーツールに水が入り込んだ場合、感電のリスクが高まります。
- パワーツールを運んだり、持ち上げるため、もしくはプラグをコンセントから抜くために、接続ケーブルを使用しないでください。熱、オイル、鋭い角、可動部等から、接続ケーブルを離して、設置してください。
- パワーツールを外で使用する場合、外での使用に適した延長コードを使用してください。外での使用に適した延長コードを使用することにより、感電のリスクを低減することができます。
- パワーツールを湿気が多い環境で動作させなくてはならない場合、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用することにより、感電のリスクを回避することができます。

1.3 人身の安全

- 常に油断せず、自分が行っている作業に注意し、常識的な判断を行った上で、パワーツールでの作業を実施してください。疲労、ドラッグ、アルコール、薬品の影響がある場合、パワーツールを使用しないでください。パワーツール使用時の一瞬の不注意が、重症につながる可能性があります。
- 適切な保護装備を着用してください。粉塵マスク、滑り止め防止安全靴、保護ヘルメット、聴覚保護具等の保護装備を、パワーツールの種類、使用に応じて着用することで、怪我のリスクを低減することができます。

- c) 不注意による意図しない機器の稼働は、必ず防いでください。パワーツールの電源/バッテリーへの接続、持ち上げ、運搬の前に、パワーツールがオフになっていることを、必ず確認してください。パワーツールを持ち上げる際、スイッチに指が当たったり、電源にパワーツールが接続されていて、オンになったりすることで、事故が発生する可能性があります。
- d) パワーツールをオンにする前に、調節ツールやレンチを取り除いてください。パワーツールの回転部に存在するツールやレンチにより、怪我をする危険があります。
- e) 不自然な姿勢は、避けてください。常にしっかりとした足場を確保し、常にバランスをとれるようにしてください。これにより、予期しない状況が発生した場合、パワーツールの制御が、行いやすくなります。
- f) 適切な衣服を着用してください。緩みのある衣服や装身具を着用しないでください。髪の毛、衣服を、可動部に近づけないでください。ゆったりとした衣服、装飾品、長い髪の毛は、可動部に挟み込まれるおそれがあります。
- g) 粉塵吸引収集装置を取り付ける場合、適切に接続、使用してください。粉塵吸引装置を使用することにより、粉塵による危険を低減することができます。
- h) パワーツールの取扱いに慣れていても、安全性を損なうような行為や、パワーツールの安全のための注意事項に従わない行為を、行わないでください。不適切な取扱いにより、ほんの一瞬で重傷を負う可能性があります。

#### 1.4 パワーツールの使用および取扱い

- a) パワーツールに、過重な負荷を加えないでください。作業に適したパワーツールを使用してください。適切なパワーツールにより、作業の質が向上し、既定の出力範囲にて、安全に作業することができます。
- b) スイッチが壊れたパワーツールは、使用しないでください。スイッチのオン/オフが機能しないパワーツールは、危険を伴うため、修理する必要があります。
- c) 装置の調整、部品の交換、パワーツールの保管の前に、コンセントからプラグを抜き取り、取外し可能なバッテリーを取り除いてください。この措置により、パワーツールの意図しない稼働を、防ぐことができます。
- d) パワーツールは、お子様の手の届かない場所に保管してください。パワーツールの操作に慣れていない人物、もしくは取扱説明書を読んでいない人物に、パワーツールの仕様を、許可しないでください。経験の少ない人物がパワーツールを使用する場合、大きな危険が伴います。
- e) パワーツールおよび使用するツールのメンテナンスを、慎重に行ってください。パワーツールの機能が低減されないように、可動部品が適切に機能するか、ブロックしていないか、破損、損傷している場所がないかどうか、必ず点検してください。パワーツールを使用する前に、損傷した部品を修理してください。事故の多くは、パワーツールの不適切なメンテナンスに起因します。
- f) 切削用のツールは、鋭利かつ清潔に保ってください。刃先が鋭い、メンテナンスの行き届いた切削用ツールは、引っかけやすく、制御が比較的簡単です。
- g) パワーツール、使用するツールは、当取扱説明書に従って、使用してください。作業要件および実行する作業に、注意してください。既定の使用以外のパワーツールの使用は、大変危険です。
- h) レバーおよびレバー表面の乾燥した、清潔で、オイルやグリースの汚れがない状態を、確保してください。レバーおよびレバー表面が滑りやすくなっている場合、不足の状態におけるパワーツールの制御が、困難になります。

## 2 点検

- a) パワーツールの修理は、専門の業者に依頼し、正規の部品のみを使って、修理してください。これにより、パワーツールの安全性を確保することができます。
- b) 損傷したバッテリーは絶対に修理しないでください。すべてのバッテリーのメンテナンスは、メーカーまたは認定サービスポイントでのみが行う必要があります。

**KO 안전 지침**

CPK hybrid 공구 및 파워팩을 사용하기 전에 동봉한 안전 지침과 작동 설명서의 모든 내용을 주의 깊게 읽으십시오. 동봉한 모든 문서를 보관하시고 CPK hybrid 공구 및 파워팩을 전달할 때는 반드시 해당 문서를 함께 전달하십시오.

**!** 이 안전 지침 문서는 툴 CPK hybrid 작동 설명서와 연관해서만 유효합니다.

**⚠ 위험**

**전압이 있는 부품과 직간접적으로 접촉하면 신체에 전기가 통해 위험할 수 있습니다.**

감전 또는 화상을 입거나 목숨을 잃을 수도 있습니다.

- ▶ 전원 공급 설비 및 전류가 흐르는 부품에서 이루어지는 작업은 전문 전기기사만 실시하도록 해야 합니다.
- ▶ 정격 전류 세기에 맞는 정품 퓨즈만 사용합니다.
- ▶ 고장난 전기 부품은 즉시 교체합니다.
- ▶ 정비 및 문제 해결 작업을 시작하기 전에 전원 플러그를 분리합니다.
- ▶ 기기의 전기 장치를 정기적으로 점검합니다. 연결이 느슨해졌거나 조금이라도 열에 녹은 케이블이 있으면 이 같은 결함은 즉시 제거합니다.

**⚠ 주의**

**부적절한 작업에 따른 부상 위험**

안전한 기기 작업에는 전문 지식이 필요합니다. 부적절하게 실시된 정비 작업은 부상으로 이어질 수 있습니다.

- ▶ 정비 작업을 기술 규정에 맞게 실시하십시오.
- ▶ 반드시 정품 부품만 사용하십시오.
- ▶ 필요시 공인 전문 기술자에게 정비 작업을 맡기십시오.

**⚠ 주의**

**작동 시 손가락이 끼여 다칠 위험.**

- ▶ 상부 및 하부 조(jaw) 사이에 손가락을 넣거나 트리거 위에 대고 있어서는 안 됩니다.
- ▶ 작동에 방해가 되는 것이 있으면 항상 파워팩 CPK를 끈 상태에서 제거합니다.

**⚠ 주의**

**프론트 커버가 열려 있을 때 움직이는/회전하는 부품에 손가락이 끼여 다칠 위험.**

- ▶ 손가락을 드럼 밑으로 넣거나 트리거 위에 대고 있어서는 안 됩니다.
- ▶ 작동에 방해가 되는 것이 있으면 항상 파워팩 CPK를 끈 상태에서 제거합니다.

**1 전동 공구에 대한 일반 안전 지침**

**i** 이 문서의 안전 지침에는 표준 규격 EN 62841에 따라 작동 설명서에 기재해야 하는 전동 공구에 대한 일반 안전 지침이 있습니다. 따라서 CPK hybrid과 무관한 지침이 있을 수 있습니다.

**⚠ 경고**

**모든 안전 지침 및 기타 지시 사항을 읽습니다.** 다음 경고 및 지시 사항을 지키지 않을 시 감전이나 화재, 중상의 위험이 있습니다.

**모든 안전 지침 및 기타 지시 사항은 추후 사용을 위해 잘 보관해야 합니다.** 안전 지침에서 "전동 공구"라 함은 전원에 연결해서 작동하는 전동 공구(전원 케이블 있음) 또는 배터리로 작동하는 전동 공구(전원 케이블 없음)를 말합니다.

**1.1 작업장 안전**

- a) **작업 영역은 청결하고 밝게 유지해야 합니다.** 작업 영역이 정돈되어 있지 않거나 어두울 경우 사고를 야기할 수 있습니다.
- b) **인화성 액체나 가스, 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오.** 전동 공구에서 발생하는 불꽃은 먼지나 연소가스를 발화시킬 수 있습니다.
- c) **전동 공구를 사용하는 동안 어린이들이 접근하지 못하도록 해야 합니다.** 주의가 산만해지면 공구 사용 시 집중력이 떨어질 수 있습니다.

**1.2 전기 안전성**

- a) **전동 공구 플러그는 콘센트에 맞아야 합니다.** 플러그를 어떤 식으로든 바꿔서는 안 됩니다. 접지된 전동 공구에 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 정품 플러그 및 알맞은 콘센트를 사용해야 감전 위험을 줄일 수 있습니다.
- b) **파이프나 히터, 레인지, 냉장고 등과 같은 접지된 표면과 신체가 접촉하지 않도록 해야 합니다.** 신체가 접지된 경우 감전 위험이 높아집니다.
- c) **전동 공구를 비나 습기로부터 보호해야 합니다.** 전동 공구에 물이 침투하면 감전 위험이 높아집니다.
- d) **전동 공구를 운반하거나 걸 때, 또는 콘센트에서 플러그를 뽑 때 전원 케이블을 이용하지 마십시오.** 전원 케이블을 열이나 오일, 날카로운 모서리, 움직이는 부품으로부터 멀리 두십시오.
- e) **옥외에서 전동 공구로 작업할 경우 옥외용으로도 적합한 연장 케이블만 사용해야 합니다.** 옥외용으로 적합한 연장 케이블을 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- f) **습한 환경에서 불가피하게 전동 공구를 사용해야 한다면 누전 차단기를 사용해야 합니다.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.



1.3 대인 안전성

- a) 전동 공구를 사용하는 경우에는 본인이 행하는 일에 각별한 주의를 기울여 차분하게 작업해야 합니다. 피곤한 상태 또는 마약, 알코올 등 약물에 영향을 받는 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 다루면서 한 순간이라도 주의를 게을리하면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- b) 개인 보호 장비를 착용해야 합니다. 사용하는 전동 공구의 유형에 따라 방진 마스크나 미끄럼방지 안전화, 안전모, 청력보호구 등의 개인 보호 장비를 착용하면 부상 위험이 줄어듭니다.
- c) 의도치 않게 작동시켜서는 안 됩니다. 전동 공구를 전원 및/또는 배터리에 연결하거나 작동시킬 때, 또는 운반할 때 전동 공구가 꺼진 상태에 있는지 확인하십시오. 전동 공구를 운반할 때 손가락이 스위치에 놓여 있거나 켜진 상태로 전원에 연결할 경우 사고가 발생할 수 있습니다.
- d) 전동 공구를 켜기 전에 조정용 공구나 키 렌치를 제거하십시오. 전동 공구에서 회전하는 부품에 공구나 렌치가 있을 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- e) 비정상적인 자세는 피해야 합니다. 항상 안정적인 자세를 취해서 균형을 잃지 않도록 유의하십시오. 이를 통해 예기치 못한 상황에서도 전동 공구를 제대로 제어할 수 있습니다.
- f) 작업에 적합한 복장을 착용하세요. 헐렁한 옷이나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락과 옷을 움직이는 부품에서 멀리하십시오. 헐렁한 옷이나 장신구 또는 긴 머리카락은 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
- g) 먼지 흡입장치와 수거장치의 조립이 가능한 경우 이 장치들을 연결하여 올바르게 사용해야 합니다. 먼지 흡입장치를 사용하면 먼지로 인한 위험을 줄일 수 있습니다.
- h) 전동 공구를 자주 사용하여 전동 공구에 익숙할지라도 방심하지 않고 전동 공구와 관련된 안전규칙을 준수해야 합니다. 부주의한 행동으로 인해 순식간에 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

1.4 전동 공구 사용 및 취급

- a) 전동 공구에 과부하를 가해서는 안 됩니다. 작업 시 해당 작업에 적합한 전동 공구를 사용하십시오. 적합한 전동 공구를 사용하면 지정된 출력 범위에서 더욱 안전하고 능률적으로 작업할 수 있습니다.
- b) 스위치가 고장난 전동 공구는 사용하지 마십시오. 더 이상 켜거나 끌 수 없는 전동 공구는 위험하며 수리해야 합니다.
- c) 기기를 설정하거나 부속품을 교체하기 전에, 또는 전동 공구를 사용 후 치우기 전에 콘센트에서 플러그를 빼고/또는 분리형 배터리를 제거하십시오. 이러한 안전조치로 전동 공구가 의도치 않게 켜지는 것을 방지할 수 있습니다.
- d) 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 전동 공구에 익숙치 않거나 이러한 지침을 읽지 않은 사람이 이 전동 공구를 사용하도록 해서는 안 됩니다. 전동 공구는 경험이 없는 사람이 사용할 경우 위험합니다.
- e) 전동 공구와 사용 공구를 주의를 기울여 관리하십시오. 움직이는 부품이 정상적으로 작동하는지, 또한 부품이 파손되었거나 손상되어 전동 공구의 기능을 침해하지 않는지 등을 확인하십시오. 부품이 파손된 경우 전동 공구를 사용하기 전에 수리하도록 해야 합니다. 상당 수의 사고는 전동 공구 관리 소홀로 인해 발생합니다.
- f) 절단 공구는 예리한 상태로 청결하게 유지하십시오. 날이 예리한 절단 공구를 세심하게 관리하면 걸려 움직이지 못하는 현상이 줄어들며 보다 수월하게 운용할 수 있습니다.
- g) 전동 공구 및 사용 공구는 이 지침에 따라 사용하십시오. 이때 작업 환경과 실행해야 할 작업을 고려해야 합니다. 규정된 용도 이외의 목적으로 전동 공구를 사용하면 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

- h) 그립과 그립 표면을 건조하고 청결하게, 오일 및 그리스가 없는 상태로 유지해야 합니다. 그립과 그립 표면이 미끄러우면 제품을 안전하게 사용할 수 없으며 예기치 못한 상황에서 전동 공구 제어가 불가능해질 수 있습니다.

2 서비스

- a) 전동 공구는 반드시 전문인력이 순정 부품만을 사용하여 수리하도록 해야 합니다. 이로써 전동 공구의 안전을 유지할 수 있습니다.
- b) 손상된 배터리를 절대로 수리하지 마십시오. 제조사 또는 공인 서비스 센터에서만 배터리 전체 수리가 가능합니다.

ZH 安全提示

在使用工具 CPK hybrid 和开关电源之前，请认真并完整阅读随附的安全提示和使用说明书。请保管好所有随附的文件，并且只能将工具 CPK hybrid 和开关电源与本文件一起转交。

**!** 本安全文件仅随附工具 CPK hybrid 的使用说明书一并有效。

**!** **危险**

**直接或间接接触带电的零部件时，可能导致危险的身体触电。**

结果可能造成电击、灼烧或死亡。

- ▶ 在电源和导电部件上的工作只能由经过培训的专业电工执行。
- ▶ 只能使用具有规定电流强度的原装保险丝。
- ▶ 立即更换损坏的电气部件。
- ▶ 开始维护工作以及故障排除工作前，拔下电源插头。
- ▶ 定期检查设备的电气装备。立即排除缺陷问题，如松脱的连接或灼烧的电缆。

**!** **小心**

**错误工作会造成受伤危险。**

在设备上安全作业需要具备相应的专业知识。错误地执行维护作业可能导致受伤。

- ▶ 正确执行维护作业。
- ▶ 仅使用原装备件。
- ▶ 必要时须由授权的专业人员执行维护作业。

**!** **小心**

**闭合的爪口造成挤伤危险。**

- ▶ 请勿将手指置于上爪和下爪之间，不得将手指放在扳机上。
- ▶ 务必在 CPK 开关电源关闭后清除堵塞物。

**!** **小心**

**在打开维修盖时移动/旋转的零部件会造成伤危险。**

- ▶ 请勿将手指置于滚轴下方，不得将手指放在扳机上。
- ▶ 务必在 CPK 开关电源关闭后清除堵塞物。

**1 针对电动工具的一般安全提示**

**i** 本文件内的安全提示包含针对电动工具的一般安全提示，其按照 EN 62841 标准列于使用说明书内。此外，可能还包含与 CPK hybrid 不相关的提示。

**!** **警告**

**阅读所有安全提示和其他说明。**

如未遵循下列警告和说明，则存在电击、火灾和/或重伤危险。

**请妥善保存所有安全提示和其他针对将来使用的说明。**

在安全提示中，“电动工具”这一术语是指用电网驱动的电动工具（有线）或用电池或蓄电池驱动的电动工具（无线）。

**1.1 岗位安全**

- a) **保持工作区域干净整洁，确保光线充足。** 不整洁或光线不足的工作区域可能导致事故。
- b) **在存在易燃液体、气体或粉尘的有爆炸危险的环境中，禁止使用电动工具工作。** 电动工具会产生可能引燃粉尘或烟尘气体的火花。
- c) **使用电动工具时，须远离儿童、其他人员。** 注意力分散可能导致电动工具失控。

**1.2 电气安全**

- a) **电动工具的连接插头必须匹配插座。禁止对插头进行任何改动。禁止将适配插头与有保护接地的电动工具一起使用。** 未改动的插头和匹配的插座可减小电击风险。
- b) **避免身体与接地表面接触，如管道、供暖装置、炉灶和冰箱。** 如果您的身体接地，则电击风险会增加。
- c) **让电动工具远离雨水。** 电动工具中渗水会增加电击风险。
- d) **请勿滥用连接电缆来拉动、悬挂电动工具，或从插座中拔出插头。** 让连接电缆远离热源、油类、锋利边缘和移动零部件。
- e) **如果在户外使用电动工具工作，则只能使用也适合室外使用的加长电缆。** 使用适合户外使用的加长电缆可降低电击风险。
- f) **如果必须在潮湿环境中使用电动工具，则请使用故障电流保护开关。** 使用故障电流保护开关可减小电击风险。

**1.3 人员安全**

- a) **请注意所做工作，并且在使用电动工具工作时保持谨慎。疲劳时以及受到毒品、酒精或药物影响时，禁止使用电动工具。** 在使用电动工具时，瞬间疏忽也可能导致重伤。
- b) **穿戴个人防护装备。** 根据电动工具类型和使用方式，穿戴个人防护装备，如防尘罩、防滑劳保鞋、保护头盔或听力保护耳罩，减小受伤风险。
- c) **避免意外启动。连接到电源和/或电池上之前，以及拿起或搬运前，请勿忘记先关闭电动工具。** 如果搬运电动工具时手指放在开关上，或者电动工具在打开的情况下接通电源，则可能导致事故。
- d) **打开电动工具前，取下调整工具或扳手。** 处于电动工具旋转零部件之中的工具或扳手可能导致受伤。
- e) **避免不正常的身体姿势。确保站立稳当并始终保持平衡。** 从而可以在意外情况下更好地控制电动工具。
- f) **穿着合适的衣服。禁止穿着宽大的衣服或佩戴宽大的装饰品。头发和衣物必须远离运动的零部件。** 宽大的衣服、装饰品或长发可能被卷入运动的零部件内。
- g) **如果可以安装吸尘装置和积尘装置，则须将其连接上并正确使用。** 使用吸尘装置可以降低粉尘造成的危险。
- h) **安全问题请勿疏忽大意，即使经过多次使用后非常熟悉了电动工具，也禁止忽视电动工具的安全规定。** 大意操作可能瞬间导致重伤。



### 1.4 使用和操作电动工具

- a) **请勿过载使用电动工具。请针对您的工作使用匹配的电动工具。** 在规定的性能范围内使用合适的电动工具可以更好、更安全地进行工作。
- b) **请勿使用开关损坏的电动工具。** 无法再打开或关闭的电动工具会造成危险，必须进行修理。
- c) **调整设备、更换工具插入零件部或挪开电动工具前，从插座中拔出插头和/或取下可取出的蓄电池。** 该预防措施可避免电动工具意外启动。
- d) **将不使用的电动工具存放在远离儿童的地方。请勿让不熟悉电动工具或者未阅读本说明的人使用电动工具。** 如果电动工具由无经验的人员使用，则存在危险。
- e) **请仔细地保养电动工具和工具插入件。请检查运动的零部件是否可以正常工作，不会卡住，零部件是否折断或损坏，以致于影响电动工具功能。在使用电动工具前请人修理损坏的零部件。** 许多事故都是由于保养不善的电动工具造成的。
- f) **保持切削工具锋利、干净。** 仔细保养的切削刃锋利的切削工具卡滞更少，而且易于使用。
- g) **按照本说明使用电动工具、插入工具等。此时请考虑工作条件和应执行的工作。** 将电动工具用于指定用途之外的地方可能导致危险情况。
- h) **手柄和手柄表面须保持干燥、干净，并远离油、脂。** 打滑的手柄和手柄表面无法保证安全的操作，以及在意外的情况下控制电动工具。

## 2 服务

- a) **只能让有资质的人员使用原装备件修理您的电动工具。** 从而保证维持电动工具的安全性。
- b) **绝对不能保养损坏的电池。** 只能由生产商或者授权的客服点执行电池的所有保养作业。

**TH คำแนะนำด้านความปลอดภัย**

ก่อนใช้งานเครื่องมือและชุดจ่ายไฟ CPK hybrid โปรดอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่และคู่มือการใช้งานที่ให้มาโดยละเอียดรอบคอบ เก็บเอกสารที่ให้มาทั้งหมด และส่งมอบเครื่องมือและชุดจ่ายไฟ CPK hybrid พร้อมกับเอกสารนี้เท่านั้น

**!** เอกสารความปลอดภัยนี้ใช้ได้เมื่อมาพร้อมกับคู่มือการใช้งานเครื่องมือ CPK hybrid เท่านั้น

**!** **อันตราย**

**การสัมผัสโดยตรงหรือโดยอ้อมกับส่วนที่มีไฟฟ้าอาจส่งผลกระทบต่อไฟอันตรายไหลผ่านร่างกาย**

และเกิดไฟฟ้าช็อต โหม้หรือเสียชีวิตได้

- ▶ การทำงานกับแหล่งจ่ายไฟและส่วนประกอบที่มีไฟฟ้าควรดำเนินการโดยช่างไฟฟ้าที่ผ่านการฝึกอบรมเท่านั้น
- ▶ ใช้ฟิวส์เดิมที่มีจำนวนแอมแปร์ที่กำหนดเท่านั้น
- ▶ เปลี่ยนชิ้นส่วนไฟฟ้าที่ชำรุดทันที
- ▶ ดึงปลั๊กไฟออกก่อนเริ่มงานบำรุงรักษาและแก้ไขปัญหา
- ▶ ตรวจสอบชิ้นส่วนไฟฟ้าของเครื่องมืออย่างสม่ำเสมอ แก้ไขข้อบกพร่อง เช่น สายเชื่อมต่อที่หลวมหรือสายไฟที่ไหม้เกรียมทันที

**!** **คำเตือน**

**อาจมีความเสี่ยงเกิดการบาดเจ็บจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสม**

การใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัยจำเป็นต้องใช้ความเชี่ยวชาญเฉพาะทาง การบำรุงรักษาที่ดำเนินการอย่างไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

- ▶ โปรดดำเนินการบำรุงรักษาอย่างมืออาชีพ
- ▶ ให้ใช้อะไหล่ของแท้จากผู้ผลิตเท่านั้น
- ▶ หากจำเป็น ให้ดำเนินการบำรุงรักษาโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น

**!** **คำเตือน**

**อันตรายจากการถูกตีหมิ่นขยี้**

- ▶ อย่าวางนิ้วระหว่างฟันคีมบนและฟันคีมล่าง และอย่าวางนิ้วพักบนไกปืน
- ▶ ให้เอาสิ่งกีดขวางออกขณะที่ปิดชุดจ่ายไฟเสมอ

**!** **คำเตือน**

**เสี่ยงต่อการถูกกดทับจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่/หมุนได้เมื่อเปิดแผ่นบริการ**

- ▶ อย่าวางนิ้วไว้ใต้หลอดหมุนหรือวางนิ้วบนไกปืน
- ▶ ให้เอาสิ่งกีดขวางออกขณะที่ปิดชุดจ่ายไฟเสมอ

**1 คำแนะนำด้านความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า**

**i** คำแนะนำด้านความปลอดภัยในเอกสารนี้ประกอบด้วยคำแนะนำด้านความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า ซึ่งต้องรวมอยู่ในคู่มือการใช้งานตามมาตรฐาน EN 62841 ดังนั้นจึงอาจมีข้อมูลที่ไม่เกี่ยวข้องกับข้อกำหนดของCPK hybridนี้ด้วยเช่นกัน

**!** **ระวัง**

**อ่านคำเตือนด้านความปลอดภัยและคำแนะนำอื่นๆ ทั้งหมดด้วย การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำต่อไปนี้อาจส่งผลกระทบต่อไฟฟ้ช็อต ไฟไหม้ และ/หรือบาดเจ็บสาหัสได้**

เก็บคำแนะนำด้านความปลอดภัยและคำแนะนำอื่นๆ ไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำแนะนำด้านความปลอดภัยหมายถึงรวมถึงเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยไฟหลัก (แบบมีสาย) หรือเครื่องมือไฟฟ้าที่ใช้แบตเตอรี่ (ไร้สาย)

**1.1 การรักษาความปลอดภัยในการทำงาน**

- a) รักษาพื้นที่ทำงานให้สะอาดและมีแสงสว่างเพียงพอ พื้นที่ทำงานที่รกหรือมืดสนิทอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- b) ห้ามทำงานกับเครื่องมือไฟฟ้าในสิ่งแวดล้อมที่มีของเหลว ก๊าซ หรือฝุ่นที่ติดไฟได้ ซึ่งอาจทำให้เกิดระเบิดได้ เครื่องมือไฟฟ้าสามารถสร้างประกายไฟที่สามารถทำให้ฝุ่นหรือควันติดไฟได้
- c) ให้เด็กอยู่ห่างจากผู้ใช้งาน ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้า การขาดสมาธิ อาจทำให้สูญเสียการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้

**1.2 ความปลอดภัยทางไฟฟ้า**

- a) ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องใช้กับเต้ารับที่เข้าชุดกัน ห้ามดัดแปลงปลั๊กโดยเด็ดขาดไม่ว่าด้วยวิธีใด ห้ามใช้ปลั๊กอะแดปเตอร์กับเครื่องมือไฟฟ้าที่มีสายดินเพื่อความปลอดภัย ปลั๊กที่ไม่ถูกดัดแปลงและเต้ารับที่เข้าชุดกันจะช่วยลดความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต
- b) หลีกเลี่ยงการสัมผัสร่างกายกับพื้นผิวที่ต่อสายดิน เช่น ท่อ หม้อน้ำ เตา และตู้เย็น หากร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อสายดิน จะเสี่ยงต่อไฟฟ้าช็อตมากขึ้น
- c) เก็บเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างจากฝนหรือความชื้น หากนำเข้าเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต
- d) อย่าใช้สายไฟในทางที่ผิดรัดอุปกรณ์ เช่น เพื่อผูกพาหรือแขวนเครื่องมือไฟฟ้า หรือดึงสายไฟเพื่อดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ เก็บสายไฟให้ห่างจากความร้อน น้ำมัน ของมีคม หรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวนไหวได้
- e) หากคุณใช้งานเครื่องมือไฟฟ้ากลางแจ้ง ให้ใช้เฉพาะสายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกลางแจ้งช่วยลดความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต
- f) หากหลีกเลี่ยงการใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้นไม่ได้ ให้ใช้เครื่องตัดกระแสไฟตกค้าง การใช้เครื่องตัดกระแสไฟตกค้างช่วยลดความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต

**1.3 ความปลอดภัยของผู้ใช้งาน**

- a) ดินตัว มีสมาธิกับงานที่กำลังทำ และใช้วิจารณญาณเมื่อใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าเมื่อคุณรู้สึกเหนื่อยหรืออยู่ภายใต้ฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ หรือยารักษาโรค ความไม่ใส่ใจขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสได้
- b) สวมอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล การสวมอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้านิรภัยกันลื่น หมวกแข็ง หรือเครื่องป้องกันการได้ยิน ขึ้นอยู่กับประเภทของเครื่องมือไฟฟ้าและการใช้งาน ช่วยลดความเสี่ยงการบาดเจ็บได้
- c) หลีกเลี่ยงการเปิดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดเครื่องมือไฟฟ้าทั้งหมดแล้วก่อนที่จะเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ การถือเครื่องมือไฟฟ้าด้วยนิ้วบนสวิตช์หรือเชื่อมต่อเครื่องมือไฟฟ้าเข้ากับแหล่งจ่ายไฟโดยเปิดสวิตช์ไว้อาจส่งผลกระทบต่ออุบัติเหตุได้

- d) ถอดเครื่องมือปรับหรือประแจก่อนเปิดเครื่องมือไฟฟ้า เครื่องมือหรือประแจที่ติดอยู่ในส่วนที่หมุนได้ของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- e) หลีกเลี่ยงท่าทางที่ผิดปกติ ยืนให้มั่นคงและถ่ายน้ำหนักตัวให้เท่ากันทั้งสองข้างตลอดเวลา สิ่งนี้ช่วยให้คุณควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
- f) สวมเสื้อผ้าที่เหมาะสม อย่าสวมเสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ จัดผมและเสื้อผ้าให้ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ได้ เสื้อผ้าหลวมๆ เครื่องประดับ หรือผมยาวสามารถเกี่ยวติดกับส่วนที่เคลื่อนที่ได้
- g) หากสามารถติดตั้งอุปกรณ์ดูดและเก็บฝุ่นได้ จะต้องเชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง การใช้เครื่องดูดฝุ่นสามารถลดอันตรายจากฝุ่นได้
- h) อย่าหละหลวมละเลยกฎความปลอดภัยของเครื่องมือไฟฟ้า แม้ว่า คุณจะคุ้นเคยกับเครื่องมือไฟฟ้าหลังจากใช้งานหลายครั้งแล้วก็ตาม การกระทำโดยประมาทอาจนำไปสู่การบาดเจ็บร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

#### 1.4 การใช้และดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- a) อย่าใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าหนักเกินไป ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่เหมาะสมสำหรับงานของคุณ ด้วยเครื่องมือไฟฟ้าที่เหมาะสม คุณจะทำงานได้ดีขึ้นและปลอดภัยยิ่งขึ้นในช่วงกำลังไฟฟ้าที่กำหนด
- b) อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่มีสวิตช์ชำรุด เครื่องมือไฟฟ้าที่เปิดหรือปิดไม่ได้นั้นอันตราย และต้องซ่อมแซม
- c) ถอดปลั๊กออกจากเต้ารับและ/หรือถอดแบตเตอรี่แบบถอดได้ออกก่อนปรับการตั้งค่า เปลี่ยนชิ้นส่วนประกอบหรือหยุดใช้เครื่องมือไฟฟ้าเป็นเวลานาน วิธีนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องมือไฟฟ้าเริ่มทำงานโดยไม่ได้ตั้งใจ
- d) เก็บเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ได้ใช้ให้พ้นมือเด็ก ไม่อนุญาตให้ผู้ที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือผู้ที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่องมือไฟฟ้า เครื่องมือไฟฟ้าก้ออันตรายได้ เมื่อใช้งานโดยผู้ที่ไม่มีความรู้
- e) ดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและเครื่องมือทดแทนด้วยความระมัดระวัง ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวได้ทำงานอย่างถูกต้องและไม่ติดขัด ชำรุดหรือเสียหาย จนทำให้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานบกพร่อง ซ่อมแซมชิ้นส่วนที่เสียหายก่อนใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุบัติเหตุหลายครั้งเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าที่ดูแลรักษาไม่ดี
- f) รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด เครื่องมือตัดที่ได้รับการดูแลอย่างเหมาะสมพร้อมคมตัดที่คมจะมีโอกาสติดขัดน้อยกว่าและควบคุมได้ง่ายกว่า
- g) ใช้เครื่องมือไฟฟ้าและเครื่องมือทดแทนอื่นๆ ตามคำแนะนำนี้ คำนึงถึงสภาพการทำงานและงานที่จะทำ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ตั้งใจไว้ อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้
- h) รักษาที่จับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด ปราศจากน้ำมันและจารบี ที่จับและพื้นผิวจับที่ลื่น ทำให้ไม่สามารถใช้งานและความคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้อย่างปลอดภัยในสถานการณ์ที่ไม่คาดฝัน

## 2 ผู้ให้บริการ

- a) ให้ผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการรับรองเท่านั้นซ่อมแซมเครื่องมือไฟฟ้า และใช้เฉพาะอะไหล่แท้เท่านั้น ซึ่งทำให้มั่นใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้านั้นยังใช้งานได้อย่างปลอดภัยอยู่
- b) ห้ามซ่อมแซมแบตเตอรี่ที่เสียหาย การซ่อมบำรุงแบตเตอรี่ทุกกรณีจะต้องทำโดยผู้ผลิตหรือตัวแทนผู้ให้บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น



**TW 安全注意事項**

在使用工具 CPK hybrid 和電源之前，請仔細和完整地閱讀所附的安全注意事項和操作說明書。請保留所有隨附的文件，並僅憑此文件移交工具 CPK hybrid 和電源。

**!** 安全文件只有和工具 CPK hybrid 的操作說明書一起使用才有效。

**! 危險**

**直接或間接接觸帶電部件會造成觸電的危險。**

後果可能是被電擊、燒傷或死亡。

- ▶ 電源和帶電部件只能由經過培訓的專業電工來操作。
- ▶ 只能使用規定電流強度的原裝保險絲。
- ▶ 請立即更換有缺陷的電氣元件。
- ▶ 在開始維護工作和排除故障之前，請拔出電源插頭。
- ▶ 定期檢查設備的電氣裝備。立即清除故障，如鬆動的連接或燒焦的電線。

**! 小心**

**操作不當易造成受傷。**

設備的安全操作需要專業知識。維護不當會導致受傷。

- ▶ 請對設備進行專業維護。
- ▶ 請只使用原裝備件。
- ▶ 必要時，請專業技師來維護設備。

**! 小心**

**鉗子關閉時易擠傷人。**

- ▶ 不要在上下鉗之間滑動手指，也不要將手指放在觸發器上。
- ▶ 確保在電源斷開時清除堵塞物。

**! 小心**

**當維修擋板打開時，活動/旋轉的部件易擠傷人。**

- ▶ 不要將手指放到滾筒下面，也不要將手指停留在觸發器上。
- ▶ 確保在電源斷開時清除堵塞物。

**1 電動工具的通用安全注意事項**

**i** 本文件中的安全注意事項包含了電動工具的通用安全注意事項。根據EN 62841標準，這些注意事項必須在操作說明書中列出。其中可能包含一些與設備 CPK hybrid 不相關的注意事項。

**! 警告**

**請閱讀所有安全注意事項和其他指示文件。如果不遵守以下警告和指示，就有觸電、火災和/或嚴重傷害的危險。**

將所有安全注意事項和其他指示書保存完好，以便將來使用。安全注意事項中的術語「電動工具」是指您的由電源驅動的電動工具（帶電線）或電池驅動的電動工具（不帶電線）。

**1.1 工作場所安全**

- 請保持您工作區域的整潔及良好照明。混亂及沒有照明的的工作區域會導致事故。
- 不要在有易燃液體、氣體或粉塵的爆炸性環境中使用電動工具。電動工具產生的火花會點燃灰塵或煙霧。
- 在使用電動工具時，請遠離兒童和其他人。使用電動工具時如果走神，會使電動工具失控。

**1.2 電氣安全**

- 電動工具的插頭必須與插座相符。在任何情況下都不得改動插頭。請勿將適配器插頭與接地的電動工具一起使用。未經改動的插頭和匹配的插座減少了觸電的風險。
- 避免身體接觸接地的表面，如管道、加熱器、炊具和冰箱等。如果您的身體接地，觸電的風險就會增加。
- 讓電動工具遠離雨水或潮濕環境。水進入電動工具會增加觸電的風險。
- 不要濫用連接線來攜帶或懸掛電動工具，或為了將插頭從插座中拔出。讓連接線遠離熱源、油、尖角或運動部件。
- 在戶外使用電動工具工作時，只能使用適合戶外使用的電纜延長線。使用適合戶外使用的延長線可以減少觸電的風險。
- 如果無法避免在潮濕的環境中操作電動工具，請使用斷路器。使用斷路器可以減少電擊的危險。

**1.3 人員安全**

- 在使用電動工具工作時要將注意力放在您正在做的事情上。在身體疲勞或受藥物、酒精影響時，請不要使用電動工具。在使用電動工具時，稍有不慎就會導致嚴重傷害。
- 請佩戴個人防護裝備。根據電動工具的類型和用途，佩戴個人防護設備，如防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或耳塞，可以減少受傷的風險。
- 請避免設備意外啟動。在連接電源和/或電池、拿起或攜帶電動工具之前，請確保電動工具已經關閉。如果您在攜帶電動工具時將手指放在開關上，或在電動工具打開時將其連接到電源上，可能會導致事故。
- 在開啟電動工具之前，請移除調節工具或扳手。處於電動工具旋轉部分的工具或扳手會造成傷害。
- 請避免異常的身體姿勢。請確保站立平穩，並始終保持身體平衡。這讓您在意外情況下能更好地控制電動工具。
- 請穿著合適的衣服。請勿穿著寬鬆的衣服或佩戴首飾。請讓頭髮和衣服遠離運動部件。寬鬆的衣服、首飾或長髮可能會被運動部件夾住。
- 如果可以安裝除塵設備，必須正確連接和使用。使用吸塵器可以減少灰塵造成的危害。
- 不要被虛假的安全所迷惑，不要忽視電動工具的安全規則，即使您在多次使用該電動工具後對其非常熟悉。不經意的行為會在瞬間導致嚴重傷害。



### 1.4 電動工具的使用和處理

- a) 請不要使電動工具過載。使用指定的電動工具作業。有了適當的電動工具，您可以在指定的效力範圍內更好、更安全地工作。
- b) 請勿使用開關不良的電動工具。無法開關的電動工具是危險的，必須進行維修。
- c) 在進行任何調整、更換插件或收起電動工具之前，請拔掉電動工具的插頭和/或取出可拆卸電池。這項預防措施可以防止電動工具意外啟動。
- d) 請將未使用的電動工具存放在兒童接觸不到的地方。請勿讓不熟悉或未閱讀操作說明書的人使用電動工具。沒有經驗的人使用電動工具是很危險的。
- e) 請愛護電動工具，仔細操作。請檢查運動部件的功能是否正常，是否被卡住，部件是否斷裂或損壞，是否影響電動工具的功能。請在使用電動工具之前維修損壞的部件。許多事故是由維護不當的電動工具造成的。
- f) 請保持切割工具的鋒利和整潔。經過仔細維護的切割邊緣鋒利的切割工具不易被卡住，更容易操作。
- g) 請按照操作說明書使用電動工具。請考慮相應的工作條件和要進行的作業。將電動工具用於非預期用途可能導致危險情況。
- h) 保持手柄及其周邊區域乾燥、清潔、無油脂。在不可預見的情況下，電動工具打滑的手柄及其周邊區域無法保證安全操作和控制。

## 2 服務


- a) 您的電動工具只能由有資質的專業人員修理，並且只能使用原裝備件。這確保了電動工具的安全性得到了保障。
- b) 無論如何請勿維護損壞的電池。電池只能由生產商或授權的客戶服務部門來維護。




# HellermannTyton operates globally in 37 countries




## Europe

 **HellermannTyton GmbH – Austria**  
Rennbahnweg 65  
1220 Vienna  
Tel.: +43 12 59 99 55-0  
Fax: +43 12 59 99 11  
Email: office@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.at

 **HellermannTyton – Bulgaria**  
Email: officeBG@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.at


 **HellermannTyton – Czech Republic**  
Email: officeCZ@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.cz

 **HellermannTyton – Denmark**  
Industrivej 44A, 1.  
4000 Roskilde  
Tel.: +45 702 371 20  
Fax: +45 702 371 21  
Email: htdk@HellermannTyton.dk  
www.HellermannTyton.dk


 **HellermannTyton – Finland**  
Äyritie 12 B  
01510 Vantaa  
Tel.: +358 9 8700 450  
Fax: +358 9 8700 4520  
Email: myynti@HellermannTyton.fi  
www.HellermannTyton.fi

 **HellermannTyton S.A.S. – France**  
2 rue des Hêtres - CS 80543  
78197 Trappes Cedex  
Tel.: +33 1 30 13 80 00  
Fax: +33 1 30 13 80 60  
Email: info@HellermannTyton.fr  
www.HellermannTyton.fr

 **HellermannTyton GmbH – Germany**  
Großer Moorweg 45  
25436 Tornesch  
Tel.: +49 4122 701-0  
Fax: +49 4122 701-400  
Email: info@HellermannTyton.de  
www.HellermannTyton.de

 **HellermannTyton KFT – Hungary**  
Kisfaludy u. 13  
1044 Budapest  
Tel.: +36 1 369 4151  
Fax: +36 1 369 4151  
Email: officeHU@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.hu


 **HellermannTyton Ltd – Ireland**  
Unit A5 Cherry Orchard  
Business Park  
Ballyfermot, Dublin 10  
Tel.: +353 1 626 8267  
Fax: +353 1 626 8022  
Email: sales@HellermannTyton.ie  
www.HellermannTyton.co.uk

 **HellermannTyton S.r.l. – Italy**  
Via Visco, 3/5  
35010 Limena (PD)  
Tel.: +39 049 767 870  
Fax: +39 049 767 985  
Email: info@HellermannTyton.it  
www.HellermannTyton.it

 **HellermannTyton B.V. – Belgium/Netherlands**  
Vanadiumweg 11-C  
3812 PX Amersfoort  
Tel.: +31 33 460 06 90  
Fax: +31 33 460 06 99  
Email (NL): info@HellermannTyton.nl  
Email (BE): info@HellermannTyton.be  
www.HellermannTyton.nl  
www.HellermannTyton.be

 **HellermannTyton AS – Norway**  
Nils Hansens vei 13  
0667 Oslo  
Tel.: +47 23 17 47 00  
Email: firmapost@HellermannTyton.no  
www.HellermannTyton.no

 **HellermannTyton Sp. z o.o. – Poland**  
Kotunia 111  
62-400 Stupca  
Tel.: +48 63 2237 111  
Fax: +48 63 2237 110  
Email: info@HellermannTyton.pl  
www.HellermannTyton.pl

 **HellermannTyton – Romania**  
Email: officeRO@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.at

 **OOO HellermannTyton – Russia**  
40/4, Pulkovskoe road  
BC Technopolis Pulkovo, office A 8081  
196158, St. Petersburg  
Tel.: +7 812 386 00 09  
Fax: +7 812 386 00 08  
Email: info@HellermannTyton.ru  
www.HellermannTyton.ru

 **HellermannTyton – Slovenia**  
Branch Office Ljubljana  
Podružnica Ljubljana, Ukmarjeva 2  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 433 70 56  
Fax: +386 1 433 63 21  
Email: officeSI@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.si

 **HellermannTyton España s.l. – Spain / Portugal**  
Avda. de la Industria 37 2° 2  
28108 Alcobendas, Madrid  
Tel.: +34 91 661 2835  
Fax: +34 91 661 2368  
Email:  
HellermannTyton@HellermannTyton.es  
www.HellermannTyton.es


 **HellermannTyton AB – Sweden**  
Isafjordsgatan 5  
16440 Kista  
Tel.: +46 8 580 890 00  
Fax: +46 8 580 348 02  
Email: kundsupport@HellermannTyton.se  
www.HellermannTyton.se

 **HellermannTyton Engineering GmbH – Turkey**  
Saray Mah Dr. Adnan Büyükdeleniz Cad. No:4  
Akkom Office Park 2. Blok Kat: 10  
34768 Ümraniye-Istanbul  
Tel.: +90 216 687 03 40  
Fax: +90 216 250 32 32  
Email: info@HellermannTyton.com.tr  
www.HellermannTyton.com.tr

 **HellermannTyton Ltd – UK**  
William Prance Road  
Plymouth International Medical  
and Technology Park  
Plymouth, Devon PL6 5WR  
Tel.: +44 1752 701 261  
Fax: +44 1752 790 058  
Email: info@HellermannTyton.co.uk  
www.HellermannTyton.co.uk

 **HellermannTyton Ltd – UK**  
Sharston Green Business Park  
1 Robeson Way  
Altrincham Road, Wythenshawe  
Manchester M22 4TY  
Tel.: +44 161 947 2200  
Fax: +44 161 947 2220  
Email: sales@HellermannTyton.co.uk  
www.HellermannTyton.co.uk

 **HellermannTyton Ltd – UK**  
Cley Road, Kingswood Lakeside  
Cannock, Staffordshire  
WS11 8AA  
Tel.: +44 1543 728282  
Fax: +44 1543 728284  
Email: info@HellermannTyton.co.uk  
www.HellermannTyton.co.uk


 **HellermannTyton Data Ltd – UK**  
Waterside House, Edgar Mobbs Way  
Northampton NN5 5JE  
Tel.: +44 1604 707 420  
Fax: +44 1604 705 454  
Email: sales@htdata.co.uk  
www.htdata.co.uk

## Middle East

 **HellermannTyton – UAE**  
Email: info@HellermannTyton.ae  
www.HellermannTyton.ae

## North America

 **HellermannTyton – Canada**  
Tel.: +1 905 726 1221  
Fax: +1 905 726 8538  
Email: sales@HellermannTyton.ca  
www.HellermannTyton.ca

 **HellermannTyton – Mexico**  
Tel.: +52 333 133 9880  
Fax: +52 333 133 9861  
Email: info@HellermannTyton.com.mx  
www.HellermannTyton.com

 **HellermannTyton – USA**  
Tel.: +1 414 355 1130  
Fax: +1 414 355 7341  
Email: corp@htamericas.com  
www.HellermannTyton.com

## South America

 **HellermannTyton – Argentina**  
Tel.: +54 11 4754 5400  
Fax: +54 11 4752 0374  
Email: ventas@HellermannTyton.com.ar  
www.HellermannTyton.com.ar


 **HellermannTyton – Brazil**  
Tel.: +55 11 4815 9000  
Fax: +55 11 4815 9030  
Email: vendas@HellermannTyton.com.br  
www.HellermannTyton.com.br


## Asia-Pacific


 **HellermannTyton – Australia**  
Tel.: +61 2 9525 2133  
Fax: +61 2 9526 2495  
Email: cservice@HellermannTyton.com.au  
www.HellermannTyton.com.au

 **HellermannTyton – China**  
Tel.: +86 510 8528 2536  
Fax: +86 510 8528 2731  
Email: cservice@HellermannTyton.com.cn  
www.HellermannTyton.com.cn


 **HellermannTyton – Hong Kong**  
Tel.: +852 2831 9090  
Fax: +852 2832 9381  
Email: cservice@HellermannTyton.com.hk  
www.HellermannTyton.com.sg


 **HellermannTyton – India**  
Tel.: +91 120 413 3384  
Email: cservice@HellermannTyton.co.in  
www.HellermannTyton.co.in

 **HellermannTyton – Japan**  
Tel.: +81 3 5790 3111  
Fax: +81 3 5790 3112  
Email: mkt@hellermanntyton.co.jp  
www.HellermannTyton.co.jp

 **HellermannTyton – Republic of Korea**  
Tel.: +82 32 833 8012  
Fax: +82 32 833 8013  
Email: cservice@HellermannTyton.co.kr  
www.HellermannTyton.co.kr

 **HellermannTyton – Philippines**  
Tel.: +63 2 752 6551  
Fax: +63 2 752 6553  
Email: cservice@HellermannTyton.com.ph  
www.HellermannTyton.com.ph

 **HellermannTyton – Singapore**  
Tel.: +65 6 586 1919  
Fax: +65 6 752 2527  
Email: cservice@HellermannTyton.sg  
www.HellermannTyton.com.sg

 **HellermannTyton – Thailand**  
Tel.: +662 237 6702 / 266 0624  
Fax: +662 266 8664  
Email: cservice@HellermannTyton.co.th  
www.HellermannTyton.com.sg

## Africa

 **HellermannTyton – South Africa**  
Tel.: +27 11 879 6600  
Fax: +27 11 879 6603  
Email: jhb.sales@Hellermann.co.za  
www.HellermannTyton.co.za